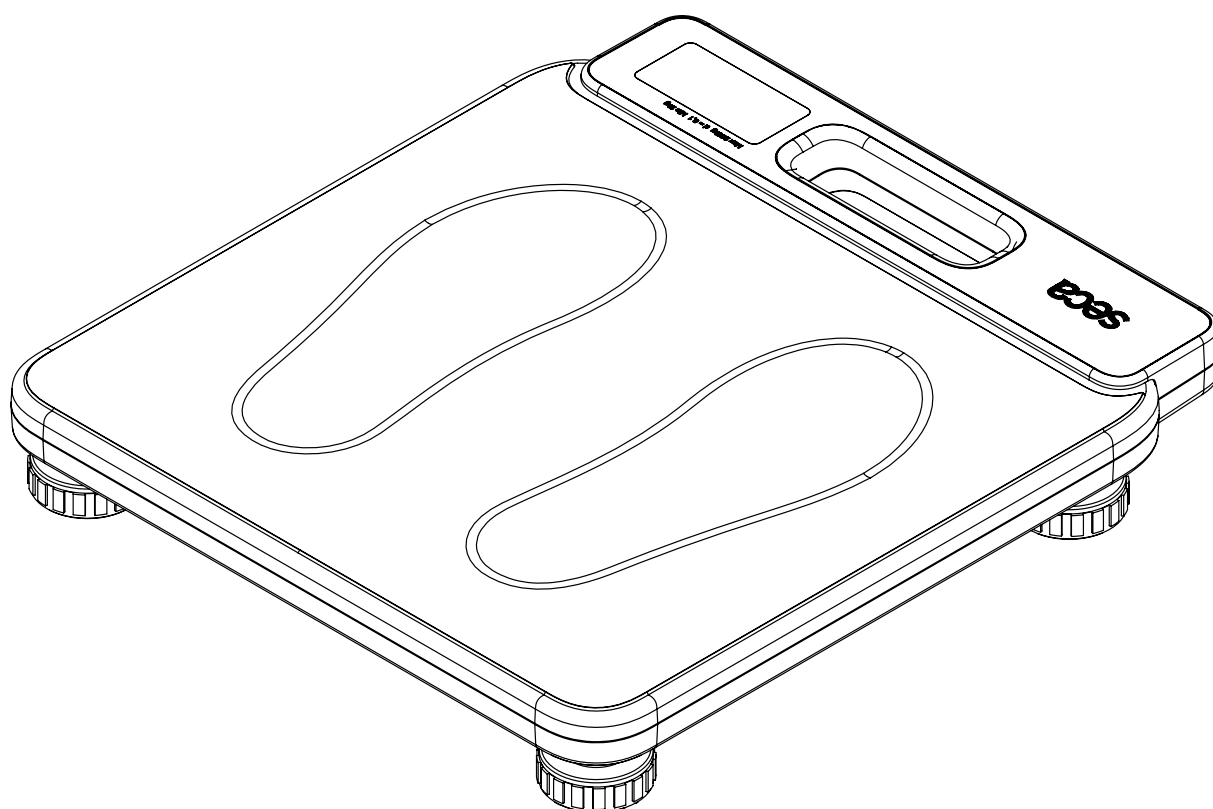


seca 874 u+

Instructions for Use

17-10-06-646-100d_2026-02S



English – Instructions for Use.....	3
Français – Mode d’emploi.....	23
Español – Instrucciones de uso	44
.....العربية – تعليمات الاستخدام	65

CONTENTS

1 About this document	4	10 Servicing	20
1.1 Representation in text	4	11 Technical data.....	20
2 Description of device	4	11.1 General technical data	20
2.1 Intended use.....	4	11.2 Weight measurement	21
2.2 User qualification.....	4	12 Optional accessories and spare parts.....	21
2.3 Patient target group.....	4	12.1 Changing feet	21
2.4 Contraindications	4	13 Disposal	22
2.5 Clinical benefit	4	13.1 Disposing of the device.....	22
2.6 Functional description	5	13.2 Disposing of batteries and rechargeable batteries.....	22
3 Safety precautions.....	5	14 Warranty	22
3.1 Safety information in these instructions for use	5	15 Declaration of conformity	22
3.2 Basic safety information	5		
Handling device	5		
Preventing electric shock	6		
Preventing injuries and infections.....	6		
Preventing damage to device.....	7		
Handling measuring results	7		
Handling packaging material	8		
Handling batteries and rechargeable batteries.....	8		
4 Overview	9		
4.1 Controls	9		
4.2 Symbols in the display	10		
4.3 Labels	10		
5 Starting up device.....	12		
5.1 Scope of delivery.....	12		
5.2 Establishing power supply	12		
Inserting batteries.....	12		
Connecting the power pack (optional)	13		
Connecting the seca 441 Solar Panel (optional).....	13		
5.3 Setting up and aligning the device	13		
6 Operation.....	14		
6.1 Switching the device on and off.....	14		
Switching on the device	14		
Switching off the device	14		
Switching on the display (standby).....	14		
Rotating the display.....	14		
6.2 Weighing.....	15		
Weighing a patient.....	15		
Weighing babies/toddlers.....	15		
6.3 Performing serial measurements with adults and children.....	16		
6.4 Bluetooth (for model with Bluetooth only)	16		
Switching Bluetooth on/off	16		
Initially connecting to a Bluetooth- compatible device (pairing mode)	17		
7 Hygiene treatment	18		
7.1 Cleaning.....	18		
7.2 Disinfecting.....	18		
7.3 Sterilizing	18		
8 Function check	19		
9 Troubleshooting.....	19		

1 ABOUT THIS DOCUMENT

1.1 Representation in text

Symbol	Description
✓	Requirement for actions
►	Action
1. 2.	Actions with specified sequence
a) b)	Steps of an action with specified sequence
⇒	Result of an action
• •	First level of a list
– –	Second level of a list

2 DESCRIPTION OF DEVICE

2.1 Intended use

The electronic flat scale supports physicians in decision-making regarding diagnosis or therapy based on weight.

2.2 User qualification

The device may only be used by persons with sufficient expertise.

2.3 Patient target group

The device is intended for persons of any age who can stand independently and who do not exceed the maximum weight capacity of the device. Babies and toddlers can be weighed with the **2 in 1** function.

2.4 Contraindications

No contraindications are known.

2.5 Clinical benefit

The electronic flat scale supports physicians in decision-making regarding diagnosis or therapy based on the measured parameter (indirect clinical benefit).

2.6 Functional description

Weight on this electronic personal scale is detected by four load cells.

The **2 in 1** function can be used to determine the weight of babies and toddlers. The child is held in an adult's arms during weighing to do this.

Model with Bluetooth: The device can use Bluetooth to transmit the measured weight value and current battery status to a smartphone (or other mobile device).

3 SAFETY PRECAUTIONS

3.1 Safety information in these instructions for use



DANGER!

Used to identify an extremely hazardous situation. If you fail to take note of this information, serious irreversible or fatal injuries will occur.



WARNING!

Used to identify an extremely hazardous situation. If you fail to take note of this information, serious irreversible or fatal injuries may result.



CAUTION!

Used to identify a hazardous situation. If you fail to take note of this information, minor to moderate injuries may result.

NOTICE!

Used to identify possible incorrect usage of the device. If you fail to take note of this information, you may damage the device, or the measuring results may be incorrect.

NOTE

Includes additional information about use of the device.

3.2 Basic safety information

Handling device

- ▶ Please take note of the information in these instructions for use.
- ▶ Keep the instructions for use in a safe place. The instructions for use are a component of the device and must be available at all times.
- ▶ In the interest of patient safety, you and your patients are obliged to report serious events that occur in connection with this product to the manufacturer and to the authority responsible in your country.



DANGER!

Risk of explosion

- ▶ Do not use the device in an environment in which one of the following gases has accumulated:
 - oxygen
 - flammable anesthetics
 - other flammable substances/air mixtures

**CAUTION!****Patient hazard, damage to device**

- ▶ Have servicing carried out regularly as described in the relevant section of this document.
- ▶ Technical modifications may not be made to the device. The device does not contain any user-serviceable parts. Only have servicing and repairs performed by an authorized seca service partner. You can find your local service partner at www.seca.com.
- ▶ Use only seca original accessories and spare parts, otherwise seca will not grant any warranty.

**CAUTION!****Patient hazard, malfunction**

- ▶ Keep medical electrical devices such as high-frequency surgical equipment at a minimum distance of approx. 1 meter to prevent faulty measurements.
- ▶ Keep high-frequency equipment such as cellphones at a minimum distance of approx. 1 meter to prevent faulty measurements.
- ▶ The actual transmission output of HF devices may require minimum distances of more than 1 meter. For details, go to www.seca.com.

Preventing electric shock**WARNING!****Electric shock**

- ▶ Set up devices which can be operated with a power supply unit so that the power supply socket is within easy reach and the power supply can be disconnected quickly.
- ▶ Ensure that your local electricity supply matches the details on the power supply unit.
- ▶ Never touch the power supply unit with wet hands.
- ▶ Do not use extension cables and multiple outlets.
- ▶ Ensure that cables are not crushed or damaged by sharp edges.
- ▶ Ensure that cables do not come into contact with hot objects.
- ▶ Do not operate the device at an altitude of more than 3000 m above sea level.

Preventing injuries and infections**WARNING!****Injury from falling**

- ▶ Ensure that the device is steady and level.
- ▶ Route connector cables (if present) so that neither users nor the patient can trip over them.
- ▶ Assist people with limited motor skills when they are getting up, e.g. from a wheelchair.
- ▶ Ensure that the patient does not step directly onto or off the edges of the weighing platform.
- ▶ Ensure that the patient steps onto and off the weighing platform slowly and safely.

**WARNING!****Danger of slipping**

- ▶ Ensure that the weighing platform is dry before the patient steps onto it.
- ▶ Ensure that the patient has dry feet before stepping onto the weighing platform.
- ▶ Ensure that the patient steps onto and off the weighing platform slowly and safely.

**WARNING!****Risk of infection**

- ▶ Before and after every measurement, wash your hands to reduce the risk of cross-contamination and nosocomial infections.
- ▶ Should the patient have contagious diseases, subject the device to a hygiene treatment as described in the relevant section of these instructions for use immediately afterwards.
- ▶ Ensure that the patient does not have any open wounds or infectious skin alterations which may come into contact with the device.
- ▶ Subject the device to a hygiene treatment at regular intervals.

Preventing damage to device

NOTICE!**Damage to device**

- ▶ Ensure that fluids never get inside the device. These can destroy the electronics.
- ▶ For devices with power supply operation: Switch off the device before you disconnect the power supply unit from the power supply socket.
- ▶ For devices with power supply operation: If the device is not to be used for an extended period, disconnect the power supply unit from the power supply socket. Only then is the device de-energized.
- ▶ For devices with battery or rechargeable battery operation: If you are not using the device for an extended period of time, remove batteries or rechargeable batteries. Only then is the device de-energized.
- ▶ Do not drop the device.
- ▶ Do not subject the device to shocks or vibrations.
- ▶ Perform a function check before each use as described in the corresponding section in this document. Do not operate the device if it is not working properly or is damaged.
- ▶ Do not place the device in direct sunlight and ensure that it is not placed in the direct proximity of a heat source. The excessive temperatures could damage the electronics.
- ▶ Avoid rapid temperature fluctuations. If the device is transported so that a temperature difference of over 20 °C occurs, the device must be left to stand for at least 2 hours before it is switched on, otherwise condensation may form; this may damage the electronics.
- ▶ Use the device only in the intended ambient conditions outlined in the section entitled "Technical data".
- ▶ Store the device only in the intended storage conditions outlined in the section entitled "Technical data".
- ▶ Use only cleaning agents and disinfectants which match the details in the section entitled "Hygiene treatment".
- ▶ For scales: Ensure that maximum capacity is not exceeded.

Handling measuring results

NOTICE!**Inconsistent measuring results**

- ▶ Before you save and continue using measured values determined using this device (e.g. in seca software or in an EMR system), ensure that the measured values are plausible.
- ▶ If measured values have been sent to seca software or to an EMR system, ensure before continuing to use them that the measured values are plausible and assigned to the correct patient.

Handling packaging material



WARNING!

Risk of suffocation

Packaging materials made of plastic film (bags) present a risk of suffocation.

- ▶ Store packaging material out of the reach of children.
- ▶ If the original packaging material is no longer available, only use plastic bags with safety holes to reduce the risk of suffocation. Use recyclable materials if possible.

NOTE

Store the original packaging material for future use (e.g. returning for servicing).

Handling batteries and rechargeable batteries



WARNING!

Injury

Batteries and rechargeable batteries contain harmful substances which may explode and so escape if not handled properly.

- ▶ Do not try to recharge batteries.
- ▶ Do not expose batteries/rechargeable batteries to heat.
- ▶ Do not burn batteries/rechargeable batteries.
- ▶ If acid is leaking out, avoid contact with the skin, eyes, and mucous membranes. Rinse affected areas of the body with plenty of clean water and seek medical help at once.

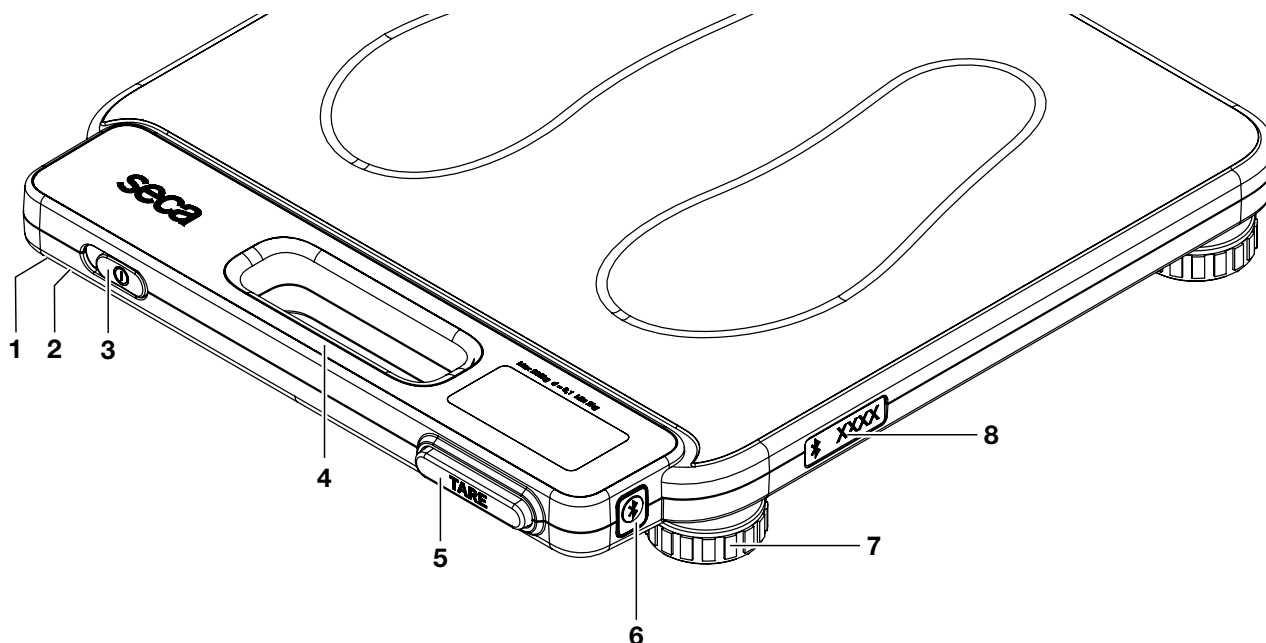
NOTICE!

Damage to device and malfunction due to incorrect handling

- ▶ Use only the type of battery/rechargeable battery quoted in this document.
- ▶ Always replace all batteries/rechargeable batteries at the same time.
- ▶ Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries.
- ▶ If you do not use the device for an extended period of time, remove the batteries/rechargeable batteries. This prevents acid from leaking into the device.
- ▶ If acid has penetrated the device, do not continue using it. Have the device checked by an authorized seca service partner and repaired if necessary.

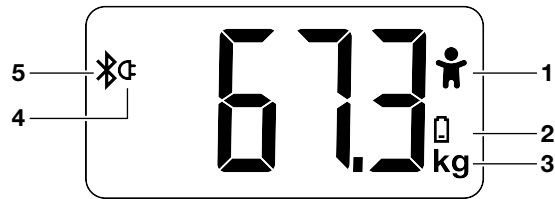
4 OVERVIEW

4.1 Controls



Item	Control	Function
1	Power supply connection (underside of the device)	- For connecting a power supply unit (optional) - For connecting the seca 441 Solar Panel (optional)
2	Battery compartment (underside of the device)	Takes 2 AA-type mignon batteries (AA/1.5 V)
3	On/off switch	Switches the scale on and off  : On  : Off
4	Handle	For transporting the device
5		- Switching on the display (standby) - For setting the weight display to zero - Rotating the display - Start the 2 in 1 function for weighing babies and toddlers
6		For switching Bluetooth on/off (on models with Bluetooth only)
7	Foot screw	4 pcs, for precise alignment
8		Bluetooth identification label (example), on models with Bluetooth only

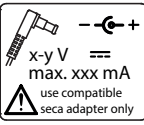
4.2 Symbols in the display



Item	Symbol	Meaning
1		2 in 1 function active
2		- Symbol lit up continuously: Batteries are low - Symbol flashing slowly: Batteries are very low - Symbol flashing quickly, device switches off: Batteries have discharged
3	kg	Weight in kilograms
4		Device is powered by power supply unit
5		Bluetooth active (on models with Bluetooth only)

4.3 Labels

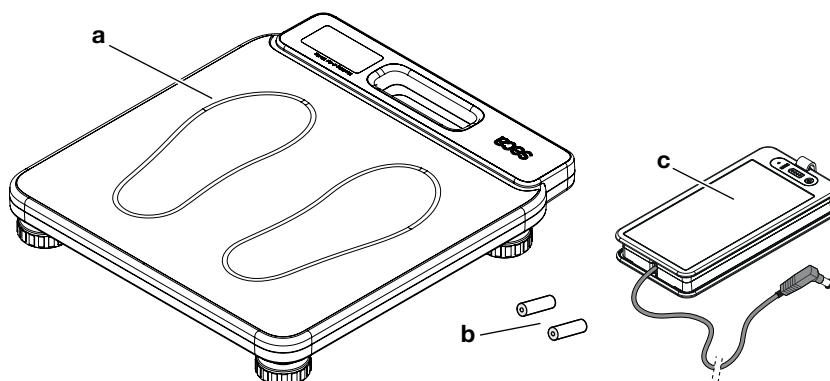
Markings on the device and on the type plate	
Text/symbol	Meaning
	Name and address of manufacturer, date of manufacture
UDI	Unique Device Identification (product identification number as per Directive (EU) 2017/745)
	Article number
	Serial number
ProdID	seca product identification number
	Follow instructions for use
	Medical electrical device, Type BF
IP53	Type of protection to IEC 60529: - Protection from dust in harmful quantities (dust-proof) - Protection from splashing (angle < 60 degrees).
d	Value in units of mass States the difference between two consecutive display values
	Device complies with EU directives 0123 : Notified Body for Medical Devices
	Medical device in accordance with Regulation (EU) 2017/745

Markings on the device and on the type plate	
Text/symbol	Meaning
	Device meets the requirements of the USA and Canada. Certified and tested by a licensing laboratory (NRTL) of TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Device complies with United Kingdom directives XXXX : Notified Body for Medical Devices of the United Kingdom
	Importer/representative in the United Kingdom: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Bluetooth identification label (example), on models with Bluetooth only
	Symbol of the US Federal Communications Commission (FCC)
FCC ID	Device license number from the US Federal Communications Commission (FCC)
IC ID	Device license number from Industry Canada
	Type plate on the power supply connection socket • Power supply voltage required in V • Maximum current consumption in mA • : Note polarity of device connector • : Operate device with direct current • : Use compatible seca power supply units only
	Do not dispose of device in household waste

Markings on the packaging	
Symbol	Meaning
	Protect from moisture
	Arrows indicate top of product Transport and store in an upright position
	Fragile, do not throw or drop
	Permitted min. and max. temperature for transport and storage
	Permitted min. and max. humidity for transport and storage
	Permitted min. and max. air pressure for transport and storage
	Open packaging here
	Packaging material can be disposed of through recycling programs

5 STARTING UP DEVICE

5.1 Scope of delivery

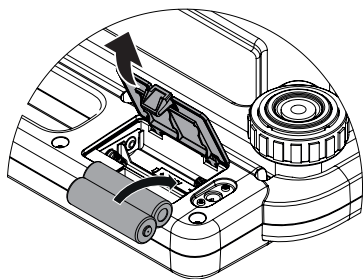


Item	Component	Pcs.
a	Personal scale	1
b	Battery	2
c	seca 441 Solar Panel (variant-dependent)	1
–	Instructions for use	1

5.2 Establishing power supply

Inserting batteries

You need 2 batteries (type AA/1.5 V, included in scope of delivery).



1. Open the cover of the battery compartment.

NOTICE!

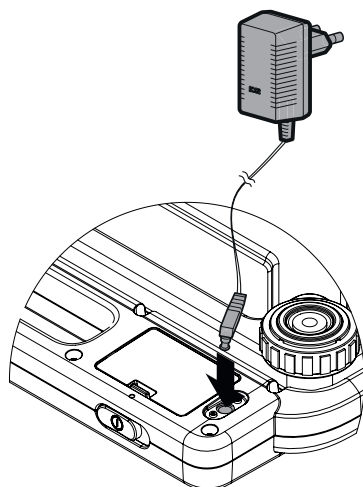
Damage to device

Device may overheat and become damaged.

- Ensure the correct polarity of the batteries (markings in the battery holder).

2. Insert the batteries.
3. Close the battery compartment.

Connecting the power pack (optional)



The scale can be operated with a power pack (optional accessory).



WARNING!

Personal injury or damage to device as a result of incorrect power supply units
Conventional power supply units may deliver a higher voltage than is indicated on them. The measuring device may overheat, catch fire, melt or short-circuit.

- ▶ Use only original seca power supply units with a controlled 12 V output voltage.

1. Insert the connector required for your power supply into the power supply unit.
2. Insert the device connector of the power supply unit into the connecting socket of the scale.
3. Plug the power supply unit into a power supply socket.

NOTICE!

Faulty measurement

- ▶ Do not pull on the power cable during measurements.

Connecting the seca 441 Solar Panel (optional)

The scale can be operated with a **seca 441 Solar Panel** (→ [Optional accessories and spare parts, page 21](#)). You can find information about this in the separate instructions for use for the **seca 441 Solar Panel**.

5.3 Setting up and aligning the device



CAUTION!

Faulty measurement as a result of devices being set up incorrectly

Soft floors (wooden boards, for example) give under the patient's weight and falsify the measuring result. Incorrect ambient conditions or lack of alignment lead to measurement errors.

- ▶ Select a setup location with a level, stable floor in order to achieve precise measuring results.
- ▶ Use the device only in the intended ambient conditions outlined in the section entitled "Technical data".
- ▶ Align the device before using it and every time it changes location.



WARNING!

Faulty measurement

- ▶ Keep the surface underneath clean.
- ▶ Make sure that there are no objects on this surface that could impair measurement (e.g. stones).

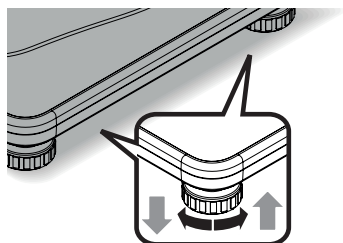


WARNING!

Incorrect measured result

- ▶ Select a location where you can read the display easily.
- ▶ Avoid direct sunlight falling on the display while you are reading the measuring result.

1. Place the device on a firm, level surface.
2. Align the device by turning the foot screws.
3. Ensure that only the feet of the device are in contact with the ground.



6 OPERATION



CAUTION!

Personal injury/faulty measurement

- Before using the device each time, perform a function check as described in the corresponding section of these instructions for use.

NOTE

Heating of the tread area

With high temperatures the tread area adjusts to the ambient temperature. Sensitive patients might find this unpleasant.

6.1 Switching the device on and off

Switching on the device

- ✓ The scale has no load.



- Set the ON/OFF switch to "ON" position.



- ⇒ The scale is operational when **0.0** appears in the display.
- ⇒ If the scale is operated with a power supply unit, the  symbol appears in the display.

NOTE

The display switches off automatically after a short time if there is no load on the scale (when operated with batteries only).

Switching off the device



- Set the ON/OFF switch to "OFF" position.

NOTE

Switch off the device before transporting it so that the **TARE** key is not accidentally pressed during transport, so wasting power.

Switching on the display (standby)



- Briefly press the **TARE** key.



- ⇒ The scale is operational when **0.0** appears in the display.

NOTE

The display switches off automatically after a short time if there is no load on the scale (when operated with batteries only).

Rotating the display

- ✓ Device is switched on



1. Press and hold the **TARE** key (5 seconds).



- ⇒ The **SECA** display flashes.



2. Briefly press the **TARE** key.



- ⇒ The display rotates.
- ⇒ After 5 seconds of inactivity, **0.0** appears and the display remains in this position.

NOTE

If you briefly press the key again during these 5 seconds, the display will rotate back.

6.2 Weighing

Weighing a patient

NOTICE!

Damage to device

The display is sensitive and may be damaged under load

- Make sure that the patient does not step on the display.



- ✓ The scale is switched on.

- ✓ The scale has no load.

1. If the scale switched off automatically after the last measurement, press the **TARE** key.

⇒ The scale is operational when **0.0** appears in the display.

2. Ask the patient to step onto the scale.

⇒ The display flashes until a stable weight is measured.

3. Read off the measuring result.

⇒ With power supply operation: The weight remains visible in the display until a new load is placed on the scale.

In battery mode: The scale switches off after 1 minute.



Weighing babies/toddlers

The **2 in 1** function can be used to determine the weight of babies and toddlers. The child is held in an adult's arms during weighing to do this. Proceed as follows:

- ✓ The scale has no load.

1. Ask the adult to stand on the scale.

2. Read off the measuring result.

3. Briefly press the **TARE** key.

⇒ The  symbol appears in the display (flashing).

⇒ The adult's weight is saved.

⇒ **0.0** appears in the display.

4. Ask the adult to get onto the scale holding the child.

⇒ The  symbol appears continuously.

⇒ The child's weight is displayed (in battery mode: for 1 minute).



WARNING!

Faulty measurement as a result of initial weight changing

If the child is weighed together with a different adult, it will not be possible to determine the child's weight correctly.

- Ensure that the child is always weighed with the adult with whom the initial weight was determined.

- Ensure that the adult's weight does not change - as a result of their taking off a piece of clothing, for example.

5. Read off the measuring result.

6. Ask the adult to get off the scale with the child.

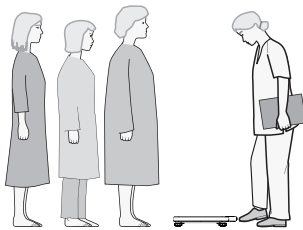
7. You have the following options for deactivating the **2 in 1** function:

- Load the scale.

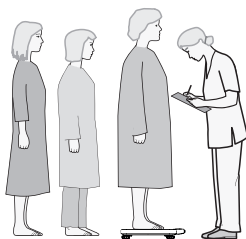
- Press the **TARE** key.

- Switch off the device.

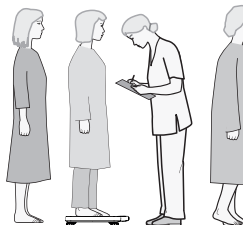
6.3 Performing serial measurements with adults and children



- ✓ The scale is switched on.
- ✓ The scale has no load.
- 1. If the scale switched off automatically after the last measurement, press the **TARE** key.
 - ⇒ The scale is operational when **0.0** appears in the display.
- 2. Ask the first patient to step onto the scale and hold still.
 - ⇒ The display flashes until a stable weight is measured.
 - ⇒ The weight value is displayed continuously (in battery mode: for 1 minute).



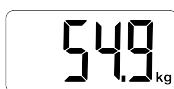
- 3. Read off the measuring result.
- 4. Ask the patient to step off the scale.
 - ⇒ The weight remains visible in the display until a new load is placed on the scale (in battery mode: for 1 minute).



- 5. Repeat steps 2 to 4 for subsequent patients.

NOTE

If you wish to zero the display from time to time, press the **TARE** key.



6.4 Bluetooth (for model with Bluetooth only)

Switching Bluetooth on/off



Switching on Bluetooth

- ✓ The scale is switched on.
- 1. Briefly press the Bluetooth key.
 - ⇒ The Bluetooth  symbol flashes.
 - ⇒ **On** is displayed.



- ⇒ 0.0 is displayed when there is no load on the scale.
- ⇒ As soon as there is a Bluetooth connection, the Bluetooth symbol is displayed continuously.
- ⇒ The measuring results and battery status are transmitted to the connected device.

Switching off Bluetooth

- ✓ The scale is switched on.



1. Briefly press the Bluetooth key.



- ⇒ OFF is displayed.



- ⇒ The Bluetooth symbol disappears.
- ⇒ 0.0 is displayed when there is no load on the scale.

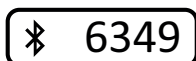
Initially connecting to a Bluetooth-compatible device (pairing mode)

You can use Bluetooth to connect the device to a smartphone (or other device). You set this connection up in pairing mode.

- ✓ The smartphone supports Bluetooth Low Energy and is in the vicinity.
- ✓ The Bluetooth app is opened on your smartphone.



1. Press and hold the Bluetooth key (approx. 2 seconds).
 - ⇒ Bluetooth symbol flashes quickly.
 - ⇒ Device is ready for connection for approx. 60 seconds.
2. Select the device (e.g. "seca 874 u+ 6349") on the smartphone.
The number of the device is shown on the Bluetooth identification label.



- ⇒ The Bluetooth symbol appears continuously.
- ⇒ The connection between the device and the smartphone is set up.
- ⇒ As soon as the device displays a stable measured value, it transmits the data (weight and battery status) to the smartphone.

NOTE

Data access by unauthorized persons

The measuring results are accessible to everyone who has access to the device via Bluetooth (exception: patient ID or name).

The device can only ever be connected with one mobile device at a time, not with several simultaneously.

Note the instructions on IT security in the seca White Paper entitled "Cyber Security" and in the "Bluetooth Recommendation". The documents can be found as a download in the Support sector at www.seca.com.

NOTE

Pairing mode needs to be activated once only in order to set up the connection to a smartphone. When the connection is set up successfully, the device then automatically connects to the smartphone as soon as it is in range.

7 HYGIENE TREATMENT



WARNING! **Electric shock**

The device is not de-energized when the On/off switch is pressed and/or the display goes out. Use of fluids on the device may cause an electric shock.

- ▶ Follow the steps below to de-energize the device:
 - switch off device (On/off switch).
 - disconnect power supply unit from power supply socket.
 - remove batteries.
- ▶ Ensure that no fluids penetrate the device.



WARNING! **Risk of infection**

- ▶ Subject the device to a hygiene treatment at regular intervals as described in this section.

NOTICE!

Damage to device

Unsuitable cleaning agents and disinfectants may damage the sensitive surfaces of the device and impair its operability.

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.
- ▶ Do not use organic solvents (e.g. white spirit or petroleum spirit).

7.1 Cleaning

- ▶ If required, moisten a soft cloth with a mild soap solution and wipe over the device and carry case with it.

7.2 Disinfecting

1. Disinfect the device at regular intervals with a disinfectant suitable for sensitive surfaces and acrylic glass (e.g. 70 % ethanol).
2. Follow the instructions for use for the disinfectant.
3. Disinfect the device as follows:
 - ▶ Moisten a soft cloth with disinfectant and wipe down the device with it.
 - ▶ Comply with the intervals, see table:

Interval	Component
Before and after every measurement with direct skin contact	Weighing platform
As required	• Display • Carry case

7.3 Sterilizing

The device must not be sterilized.

8 FUNCTION CHECK

- Perform a function check before each use.

A complete function check includes:

- A visual inspection for mechanical damage
- A test of the alignment of the device
- A visual and function check of the display elements
- A function check of all the controls shown in the section entitled "Overview"
- A function check of the optional accessories

If you find faults or deviations during the function check, first try to remedy the fault with the aid of the "Troubleshooting" section in this document.



CAUTION!

Personal injury

If you find faults or deviations during the function check which you are unable to remedy with the aid of the "Troubleshooting" section in this document, you must not use the device.

- Have the device repaired by seca Service or an authorized service partner.
- Follow the section entitled "Servicing" in this document.

9 TROUBLESHOOTING

If faults occur when operating the device, first attempt to remedy them yourself using the following table. If the fault persists, contact seca Service or an authorized service partner.

Fault	Cause	Remedy
Display is blank	• Scale is switched off • Scale is on standby mode • Scale is not supplied with power (batteries or power supply unit)	• Check that the scale is switched on • If the scale is on standby mode, press the TARE key • Check that batteries are inserted (correctly) or that a power supply unit is connected
Scale switches itself on, e.g. during transport	TARE key pressed	Set the On/off switch to "OFF" when transporting
The scale displays a weight after transport or a battery replacement although no load has been placed on it	Scale has determined an incorrect zero point	Switch off the scale, then switch it back on again
0.0 flashes before weighing	Scale had load on it before being switched on	• Remove the load from the scale • Switch off the scale, then switch it back on again
---- displayed before weighing	Scale had load on it before being switched on	• Remove the load from the scale • Switch off the scale, then switch it back on again
Single segment is illuminated continuously or not at all	Display faulty	Inform seca Service
Display:  lit continuously	Battery voltage is dropping	Replace the batteries

Fault	Cause	Remedy
Display:  flashing slowly	Battery voltage is very low	Replace the batteries
Display:  flashing quickly (for 3 seconds), device switches off	Batteries discharged	Replace the batteries
Display: StOP	Maximum capacity exceeded	Remove the load from the scale
Display: Er + figure	–	• Switch off the scale, then switch it back on again • If the problem persists, inform seca Service

10 SERVICING

The product needs to be set up carefully and serviced regularly. Depending on how frequently the product is used, seca recommends servicing at intervals of 3 to 5 years.



CAUTION!

Faulty measurements as a result of poor servicing

- Have servicing and repairs carried out exclusively by seca Service or an authorized service partner.
- You can find your local service partner at www.seca.com.

11 TECHNICAL DATA

11.1 General technical data

Dimensions	
• Depth	400 mm
• Width	360 mm
• Height	61 mm
Net weight	Approx. 3.7 kg (8.2 lbs)
Ambient conditions, operation	
• Temperature	0 °C to +45 °C
• Air pressure	700 hPa – 1060 hPa
• Humidity	0 % – 95 % no condensation
Ambient conditions, storage/transport	
• Temperature	-20 °C to +65 °C
• Air pressure	700 hPa – 1060 hPa
• Humidity	0 % – 95 % no condensation
Height of digits	26 mm
Power supply	
• Power supply unit (optional)	
– Supply voltage	12 V
• Batteries	
– Supply voltage	3 V
– Battery type	2 x type AA, 1.5 V, not rechargeable
• seca 441 Solar Panel (optional)	5 V

17-10-06-646-100d_2026-02S

Maximum current consumption	Typically 15 mA
Medical device in accordance with Regulation (EU) 2017/745	Class I with measuring function
EN 60601-1: Medical electrical device, Type BF	
Application part in line with IEC 60601-1	Tread area
Type of protection	IP53
Duty cycle	Continuous duty
Bluetooth interface (depending on model)	Bluetooth Low Energy (The "Bluetooth Recommendation" can be retrieved in the Download area for the device at www.seca.com .)

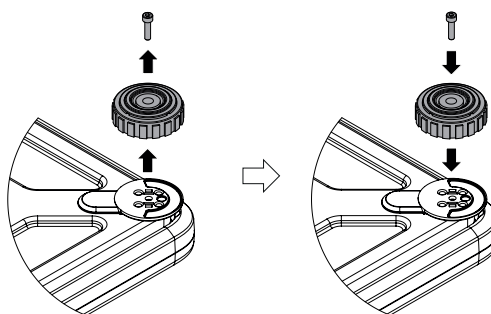
11.2 Weight measurement

Minimum capacity	2 kg
Maximum capacity (depending on version):	
874 1009 659	200 kg
874 2709 659	200 kg
874 3209 659	200 kg
874 3909 659	250 kg
874 4109 659	250 kg
Accuracy	± 100 g (± 0.15 %)
Graduation	100 g

12 OPTIONAL ACCESSORIES AND SPARE PARTS

Accessory/spare part	Article number
Carry case	12 05 01 231 009
Power supply:	
• Switch-mode power supply unit: 100-240 V~ / 50-60 Hz / 12 V= / min. 0.6 A	68 32 10 265 009 or 68 32 10 270 009
• seca 441 Solar Panel	441 0000 008
Spare parts kit: 4 feet incl. fixing screws	01 10 04 016 009

12.1 Changing feet



13 DISPOSAL

13.1 Disposing of the device



Do not dispose of the device in your household waste. The device must be properly disposed of as electronic scrap. Follow your respective national regulations. For more information, please contact seca Service or an authorized service partner.

13.2 Disposing of batteries and rechargeable batteries



Do not dispose of used batteries and rechargeable batteries in household waste, regardless of whether they contain harmful substances or not. As a consumer, you are legally obliged to dispose of batteries and rechargeable batteries via local authority collection points or trade collection points. Only dispose of batteries and rechargeable batteries once they are completely discharged.

14 WARRANTY

There is a two-year warranty period from delivery for defects attributable to poor materials or workmanship. All movable parts, e.g. batteries, cables, power supply units, rechargeable batteries etc. are exempt. Defects which come under the warranty will be repaired for the customer free of charge against proof of purchase. Additional claims cannot be considered. Costs of transport to and from seca are the responsibility of the customer if the device is located somewhere other than the customer's headquarters. In the event of transport damage, claims under warranty can only be made if the complete original packaging was used for transport and the device was secured and fastened in it according to its originally packaged condition. You should therefore keep all packaging parts.

The warranty will be voided if the device is opened by persons not expressly authorized by seca to do so.

In the event of a warranty issue, please contact your local seca office or the dealer from whom you ordered the product.

15 DECLARATION OF CONFORMITY



seca gmbh & co. kg hereby declares that the product complies with the terms of the applicable European directives and regulations. The unabridged declaration of conformity can be found at www.seca.com.

TABLE DES MATIÈRES

1 À propos de ce document.....	24	9 Dépannage	40
1.1 Représentation dans le texte.....	24	10 Maintenance.....	41
2 Description de l'appareil	24	11 Caractéristiques techniques	41
2.1 Domaine d'utilisation.....	24	11.1 Caractéristiques techniques générales	41
2.2 Qualification de l'utilisateur	24	11.2 Mesure du poids	42
2.3 Groupe de patients ciblé	24	12 Accessoires optionnels et pièces de rechange.	42
2.4 Contre-indications	24	12.1 Remplacement du pied	42
2.5 Utilité clinique	24	13 Élimination.....	43
2.6 Description du fonctionnement	25	13.1 Éliminer l'appareil	43
3 Consignes de sécurité.....	25	13.2 Éliminer les piles et batteries.....	43
3.1 Consignes de sécurité de ce mode d'emploi.....	25	14 Garantie	43
3.2 Consignes de sécurité fondamentales	25	15 Déclaration de conformité	43
Utilisation de l'appareil	25		
Éviter les décharges électriques.....	26		
Éviter les blessures et les infections.....	26		
Éviter les dommages matériels	27		
Exploitation des résultats de mesure	28		
Utilisation du matériel d'emballage	28		
Manipulation des piles et des batteries....	28		
4 Aperçu.....	29		
4.1 Éléments de commande.....	29		
4.2 Symboles à l'écran	30		
4.3 Marquages.....	30		
5 Mise en service de l'appareil	32		
5.1 Éléments livrés	32		
5.2 Établir l'alimentation électrique	32		
Insérer les piles.....	32		
Raccorder l'adaptateur secteur (option)...	33		
Brancher le seca 441 Solar Panel (en option).....	33		
5.3 Installer et aligner l'appareil.....	33		
6 Utilisation.....	34		
6.1 Allumer et éteindre l'appareil.....	34		
Mettre l'appareil sous tension	34		
Éteindre l'appareil.....	34		
Allumer l'écran (veille).....	34		
Tourner l'écran	34		
6.2 Peser	35		
Peser le patient.....	35		
Peser les nourrissons/les jeunes enfants .	35		
6.3 Examiner consécutivement des adultes et des enfants	36		
6.4 Bluetooth (uniquement pour modèle avec Bluetooth)	37		
Activer/désactiver le Bluetooth	37		
Première connexion avec un appareil compatible Bluetooth (mode de couplage).....	37		
7 Décontamination	38		
7.1 Nettoyage	38		
7.2 Désinfection.....	39		
7.3 Stérilisation	39		
8 Contrôle fonctionnel.....	39		

1 À PROPOS DE CE DOCUMENT

1.1 Représentation dans le texte

Symbole	Description
✓	Condition préalable aux instructions
►	Instruction
1. 2.	Instructions à exécuter dans l'ordre prescrit
a) b)	Étapes d'une instruction à exécuter dans l'ordre prescrit
⇒	Résultat d'une action
• •	Premier niveau d'une liste
– –	Second niveau d'une liste

2 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

2.1 Domaine d'utilisation

Le pèse-personne plat électronique aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur le poids.

2.2 Qualification de l'utilisateur

L'appareil doit être utilisé uniquement par des personnes disposant des compétences suffisantes.

2.3 Groupe de patients ciblé

L'appareil est prévu pour des personnes de tous les âges qui peuvent tenir debout de manière autonome et ne dépassent pas la capacité de poids de l'appareil. Les nourrissons et les jeunes enfants peuvent être pesés avec la fonction **2 in 1**.

2.4 Contre-indications

Aucune contre-indication n'est connue.

2.5 Utilité clinique

Le pèse-personne plat électronique aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur le paramètre mesuré (utilité clinique indirecte).

2.6 Description du fonctionnement

Sur ce pèse-personne électronique, la mesure du poids se fait à l'aide de quatre cellules de pesée.

La fonction **2 in 1** permet de déterminer le poids des nourrissons et des jeunes enfants. Pour cela, un adulte doit tenir l'enfant dans ses bras pendant la pesée.

Modèle avec Bluetooth : via Bluetooth, l'appareil peut envoyer la valeur du poids mesurée et l'état actuel des piles à un smartphone (ou à un autre appareil mobile).

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

3.1 Consignes de sécurité de ce mode d'emploi

**DANGER !**

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication entraîne des blessures irréversibles ou mortelles.

**AVERTISSEMENT !**

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures irréversibles ou mortelles.

**PRUDENCE !**

Désigne une situation de danger. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures légères ou moyennes.

ATTENTION !

Désigne une possible utilisation incorrecte de l'appareil. Le non-respect de cette indication peut entraîner des dommages à l'appareil ou générer des résultats de mesure erronés.

REMARQUE

Contient des informations supplémentaires relatives à l'utilisation de cet appareil.

3.2 Consignes de sécurité fondamentales

Utilisation de l'appareil

- Respectez les consignes de ce mode d'emploi.
- Conservez précieusement le mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie de l'appareil et doit toujours être disponible.
- Dans l'intérêt de la sécurité des patients, vous êtes dans l'obligation, tout comme vos patients, de signaler au fabricant et à l'autorité compétente dans votre pays tout incident grave survenu en liaison avec ce produit.

**DANGER !****Risque d'explosion**

- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement concentrant les gaz suivants :
 - Oxygène
 - Anesthésiques inflammables
 - Autres mélanges air-substances inflammables

**PRUDENCE !****Mise en danger du patient, dommages matériels**

- Prévoyez une maintenance régulière, comme décrit dans la section correspondante de ce document.
- Il est interdit de procéder à des modifications techniques sur l'appareil. L'appareil ne contient aucune pièce nécessitant un entretien par l'utilisateur. La maintenance et les réparations doivent être exclusivement confiées à un partenaire S.A.V. seca agréé. Pour trouver le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site www.seca.com.
- Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange seca d'origine. Sinon, seca n'accordera aucune garantie.

**PRUDENCE !****Mise en danger du patient, dysfonctionnement**

- Respectez une distance minimale d'env. 1 mètre avec les autres appareils électromédicaux, par ex. les appareils de chirurgie à haute fréquence, pour éviter des mesures erronées.
- Respectez une distance minimale d'env. 1 mètre avec les appareils HF, par ex. les téléphones mobiles, pour éviter des mesures erronées.
- La puissance d'émission réelle des appareils HF peut nécessiter le respect de distances minimales supérieures à 1 mètre. Plus de détails sous www.seca.com.

Éviter les décharges électriques**AVERTISSEMENT !****Décharge électrique**

- Posez les appareils, pouvant fonctionner avec un adaptateur secteur, de sorte que la prise murale soit d'accès facile et que la coupure du secteur puisse être réalisée rapidement.
- Assurez-vous que votre alimentation secteur locale correspond aux indications sur l'adaptateur secteur.
- Ne saisissez jamais l'adaptateur secteur avec les mains humides.
- N'utilisez pas de rallonges ni de multiprises.
- Veillez également à ce que le câble ne soit ni écrasé ni endommagé par des objets à arêtes vives.
- Veillez à ce que le câble n'entre en contact avec aucun objet brûlant.
- N'utilisez pas l'appareil à une altitude supérieure à 3 000 m au-dessus du niveau de la mer.

Éviter les blessures et les infections**AVERTISSEMENT !****Blessures par chute**

- Assurez-vous que l'appareil repose sur une surface solide et plane.
- Disposez le câble de raccordement (le cas échéant) de manière à ce que ni l'utilisateur ni le patient ne puisse trébucher.
- Soutenez les personnes à mobilité réduite, par ex. en les aidant à se lever de leur chaise roulante.
- Assurez-vous que le patient ne se tient pas trop près du bord de la plateforme de pesée ni ne la quitte.
- Assurez-vous que le patient monte lentement et en toute sécurité sur la plateforme de pesée.

**AVERTISSEMENT !****Risque de glissement**

- ▶ Assurez-vous que la plateforme de pesée est sèche avant que le patient ne monte dessus.
- ▶ Assurez-vous que les pieds du patient sont secs avant qu'il ne monte sur la plateforme de pesée.
- ▶ Assurez-vous que le patient monte lentement et en toute sécurité sur la plateforme de pesée.

**AVERTISSEMENT !****Risque d'infection**

- ▶ Lavez-vous les mains avant et après chaque mesure afin de réduire le risque de contaminations croisées et d'infections nosocomiales.
- ▶ Si le patient a des maladies contagieuses, désinfectez l'appareil immédiatement après son utilisation comme décrit dans le paragraphe correspondant de ce mode d'emploi.
- ▶ Assurez-vous que le patient ne présente pas de plaie ouverte ni de modifications cutanées infectieuses qui pourraient entrer en contact avec l'appareil.
- ▶ Désinfectez l'appareil à intervalles réguliers.

Éviter les dommages matériels**ATTENTION !****Domage matériel**

- ▶ Veillez à toujours éviter la pénétration de liquides à l'intérieur de l'appareil. Cela pourrait détruire les composants électroniques.
- ▶ Pour les appareils à fonctionnement sur secteur : Mettez l'appareil hors tension avant de débrancher l'adaptateur secteur de la prise.
- ▶ Pour les appareils à fonctionnement sur secteur : en cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, débranchez l'adaptateur secteur de la prise. Vous aurez ainsi la garantie que l'appareil est hors tension.
- ▶ Pour les appareils à fonctionnement sur piles ou sur batteries : si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles jetables ou rechargeables. Vous aurez ainsi la garantie que l'appareil est hors tension.
- ▶ Ne faites pas tomber l'appareil.
- ▶ Ne soumettez pas l'appareil à des secousses ou des vibrations.
- ▶ Effectuez un contrôle fonctionnel avant chaque utilisation, comme décrit dans la section correspondante de ce document. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé.
- ▶ N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil et assurez-vous qu'aucune source de chaleur ne se trouve à proximité directe. Les températures excessives risquent d'endommager les composants électroniques.
- ▶ Évitez les variations de températures rapides. Si une opération de transport occasionne une différence de température supérieure à 20 °C, l'appareil doit rester au repos pendant au moins 2 heures avant la mise sous tension. Sinon, un dépôt d'eau de condensation risque d'endommager les composants électroniques.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement dans les conditions ambiantes appropriées, qui sont mentionnées dans la section « Caractéristiques techniques ».
- ▶ Stockez l'appareil uniquement dans les conditions de stockage appropriées, qui sont mentionnées dans la section « Caractéristiques techniques ».
- ▶ Utilisez uniquement des produits de nettoyage et des désinfectants conformes aux indications de la section « Décontamination ».
- ▶ Pour les balances : assurez-vous que la charge maximale n'est pas dépassée.

Exploitation des résultats de mesure

ATTENTION !

Résultats de mesure incohérents

- Avant d'enregistrer les valeurs mesurées avec cet appareil (par ex. dans un logiciel seca ou dans un système d'information) en vue d'une exploitation ultérieure, assurez-vous qu'elles sont plausibles.
- Si des valeurs mesurées ont été transmises à un logiciel seca ou à un système d'information, assurez-vous qu'elles sont plausibles et affectées au bon patient avant toute exploitation ultérieure.

Utilisation du matériel d'emballage



AVERTISSEMENT !

Risque d'asphyxie

Les matériaux d'emballage en film plastique (sacs) présentent un risque d'asphyxie.

- Conservez le matériel d'emballage hors de la portée des enfants.
- Si le matériel d'emballage d'origine n'est plus disponible, utilisez exclusivement des sacs plastiques munis de perforations de sécurité afin de réduire le risque d'asphyxie. Dans la mesure du possible, utilisez des matières recyclables.

REMARQUE

Conservez le matériel d'emballage d'origine en vue d'une utilisation ultérieure (par ex. retour de l'appareil à des fins de maintenance).

Manipulation des piles et des batteries



AVERTISSEMENT !

Blessure

Piles et batteries contiennent des substances toxiques qui peuvent être libérées sous forme d'explosion en cas de manipulation inappropriée.

- N'essayez pas de recharger les piles jetables.
- Ne chauffez pas les piles/batteries.
- Ne brûlez pas les piles/batteries.
- Si de l'acide s'écoule des piles, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. Nettoyez les zones du corps affectées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin.

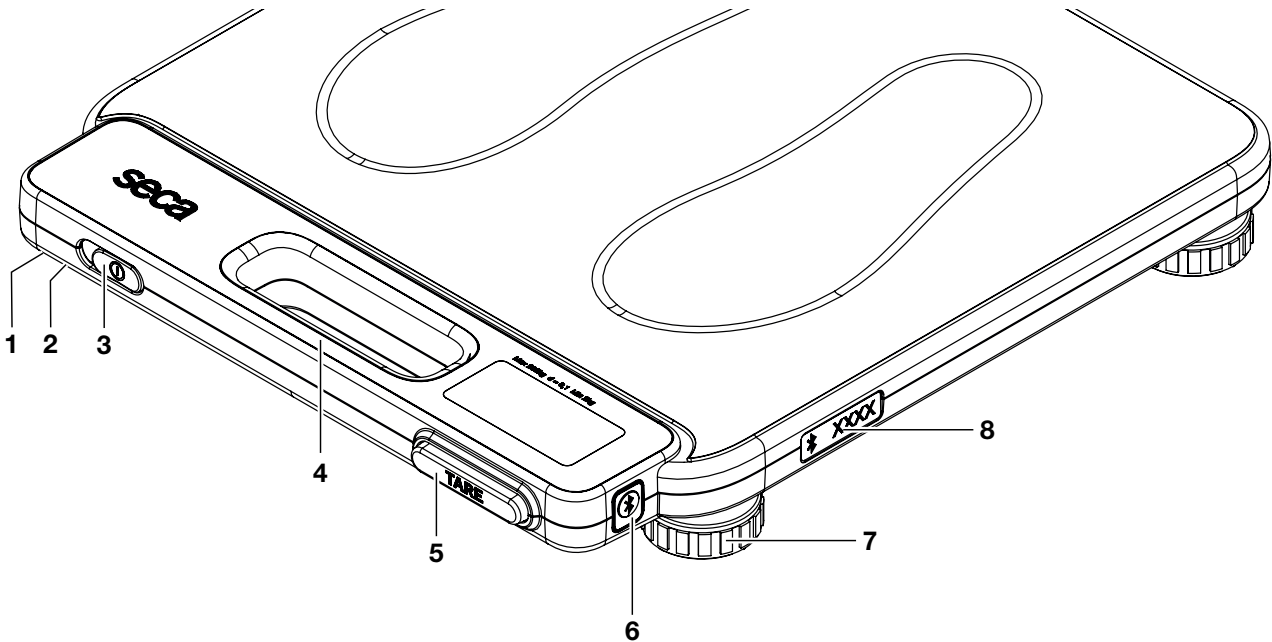
ATTENTION !

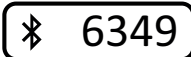
Domage matériels et dysfonctionnement dus à une manipulation inappropriée

- Utilisez exclusivement le type de pile/batterie indiqué dans ce document.
- Remplacez toujours l'ensemble des piles/batteries simultanément.
- Ne court-circuitez pas les piles/batteries.
- En cas de non-utilisation pendant une période prolongée, retirez les piles/batteries. Cela permet d'éviter l'écoulement d'acide dans l'appareil.
- Si de l'acide a pénétré dans l'appareil, ne continuez pas à l'utiliser. Confiez l'appareil à un seca partenaire S.A.V. seca agréé pour qu'il le contrôle et le répare si nécessaire.

4 APERÇU

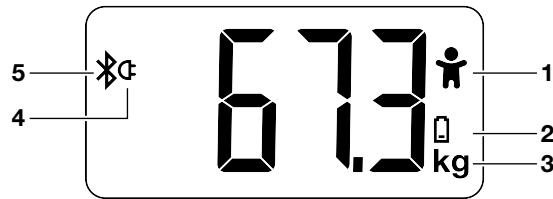
4.1 Éléments de commande



Pos.	Élément de commande	Fonction
1	Prise secteur (face inférieure de l'appareil)	• Permet de brancher un adaptateur secteur (en option) • Permet de brancher le seca 441 Solar Panel (en option)
2	Logement des piles (face inférieure de l'appareil)	Logement pour 2 piles Mignon (type AA/1,5 V)
3	Bouton marche/arrêt	Mise sous et hors tension de la balance •  : Marche •  : Arrêt
4	Poignée	Transport de l'appareil
5		• Allumer l'écran (veille) • Mettre l'indication de poids à zéro • Tourner l'écran • Démarrer la fonction 2 in 1 pour peser les nourrissons et les jeunes enfants
6		Activer/désactiver le Bluetooth (uniquement sur le modèle avec Bluetooth)
7	Pied réglable	4 pieds, permettant un réglage précis de l'horizontalité
8		Étiquette d'identification Bluetooth (exemple), uniquement sur le modèle avec Bluetooth

17-10-06-646-100d_2026-02S

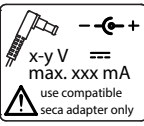
4.2 Symboles à l'écran



Pos.	Symbole	Signification
1		Fonction 2 in 1 active
2		- Le symbole est allumé en permanence : les piles sont faibles - Le symbole clignote lentement : les piles sont très faibles - Le symbole clignote rapidement, l'appareil s'éteint : les piles sont vides
3	kg	Valeur du poids en kilogrammes
4		L'appareil est alimenté en électricité par l'adaptateur secteur
5		Bluetooth actif (uniquement sur le modèle avec Bluetooth)

4.3 Marquages

Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique	
Texte/Symbole	Signification
	Nom et adresse du fabricant, date de production
UDI	Unique Device Identification (numéro d'identification du produit conformément à la directive (UE) 2017/745)
	Référence
	Numéro de série
ProdID	Numéro d'identification du produit seca
	Respecter le mode d'emploi
	Appareil électromédical, type BF
IP53	Indice de protection selon CEI 60529 : - protection contre la poussière en quantité nocive (appareil protégé contre la poussière) - Protection contre la pénétration d'eau (angle < 60 degrés).
d	Valeur en unités de masse Indique la différence entre deux valeurs d'affichage consécutives
	L'appareil est conforme aux directives UE 0123 : organisme désigné pour les dispositifs médicaux

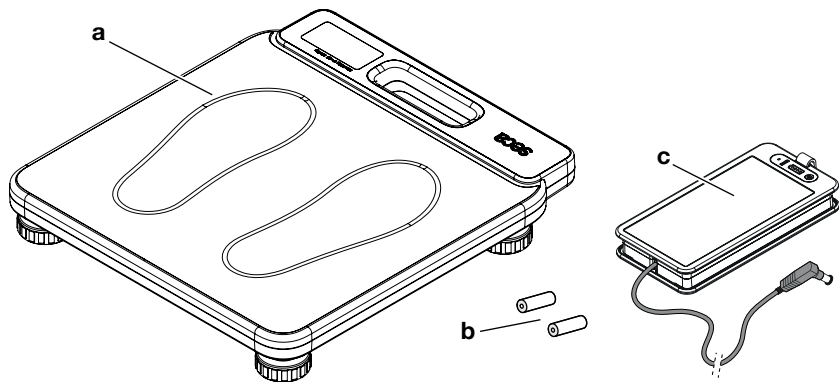
Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique	
Texte/Symbole	Signification
	Dispositif médical conformément au règlement (UE) 2017/745
	L'appareil satisfait aux exigences des USA et du Canada. Appareil certifié et contrôlé par un laboratoire d'homologation (NRTL), par la société de contrôle technique TÜV SÜD Product Services GmbH.
	L'appareil est conforme aux directives du Royaume-Uni xxxx : organisme désigné pour les dispositifs médicaux du Royaume-Uni
	Importateur/représentant au Royaume-Uni : seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Étiquette d'identification Bluetooth (exemple), uniquement sur le modèle avec Bluetooth
	Symbole de l'autorité compétente américaine Federal Communications Commission FCC
FCC ID	Numéro d'homologation de l'appareil auprès de l'autorité américaine compétente Federal Communications Commission FCC
IC ID	Numéro d'homologation de l'appareil auprès de l'autorité compétente Industry Canada
	Plaque signalétique sur la prise secteur • Tension d'alimentation requise en V • Consommation maximale en mA •  : respecter la polarité du connecteur d'alimentation •  : l'appareil doit fonctionner uniquement sur courant continu •  : Utiliser uniquement des adaptateurs secteur compatibles
	Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères

Marquages sur l'emballage	
Symbole	Signification
	Protéger de l'humidité
	Les flèches indiquent le dessus du produit Transporter et stocker en position verticale
	Fragile, ne pas jeter ni laisser tomber
	Température min. et max. admissible pour le transport et le stockage
	Humidité de l'air min. et max. admissible pour le transport et le stockage

Marquages sur l'emballage	
Symbole	Signification
	Pression atmosphérique min. et max. admissible pour le transport et le stockage
	Ouvrir l'emballage ici
	Le matériel d'emballage peut être recyclé conformément aux programmes de recyclage en vigueur

5 MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

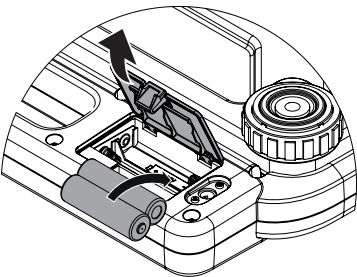
5.1 Éléments livrés



Pos.	Composant	Qté
a	Pèse-personne	1
b	Pile	2
c	seca 441 Solar Panel (selon le modèle)	1
–	Mode d'emploi	1

5.2 Établir l'alimentation électrique

Insérer les piles



2 piles (type AA/1,5 V, font partie des éléments livrés) sont requises.

1. Ouvrez le couvercle du logement des piles.

ATTENTION !

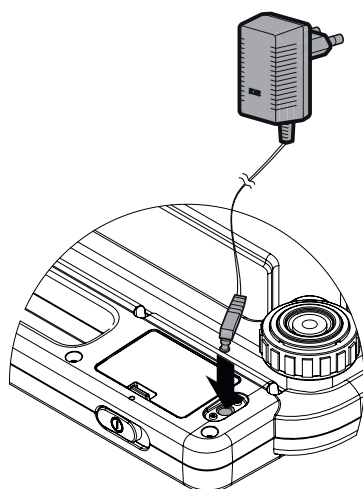
Dommage matériel

L'appareil peut surchauffer et être endommagé.

- Veillez à ce que la polarité des piles soit respectée (repères dans le support des piles).

2. Insérez les piles neuves.
3. Fermez le logement des piles.

Raccorder l'adaptateur secteur (option)



La balance peut être utilisée avec un adaptateur secteur (accessoire optionnel).



AVERTISSEMENT !

Dommages corporels et matériels en cas d'utilisation d'adaptateurs secteur inappropriés

Les adaptateurs secteur disponibles dans le commerce peuvent délivrer une tension supérieure à celle indiquée. L'appareil de mesure risque de surchauffer, de prendre feu, de fondre ou de se mettre en court-circuit.

- Utilisez exclusivement des adaptateurs secteur seca d'origine avec une tension de sortie réglée de 12 volts.

1. Branchez la fiche d'alimentation électrique requise sur l'adaptateur secteur.
2. Insérez le connecteur d'alimentation de l'adaptateur secteur dans la prise de la balance.
3. Branchez l'adaptateur secteur dans une prise secteur.

ATTENTION !

Mesure erronée

- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pendant les mesures.

Brancher le seca 441 Solar Panel (en option)

La balance peut être utilisée avec un **seca 441 Solar Panel** (→ [Accessoires optionnels et pièces de rechange, page 42](#)). Vous trouverez plus d'informations à ce sujet dans le mode d'emploi séparé du **seca 441 Solar Panel**.

5.3 Installer et aligner l'appareil



PRUDENCE !

Mesure erronée en raison d'appareils mal installés

Les sols souples, par ex. les planchers en bois, ont tendance à céder sous le poids du patient et faussent le résultat de mesure. De mauvaises conditions ambiantes ou une mauvaise horizontalité entraînent des erreurs de mesure.

- Choisissez un emplacement où le sol est plat et stable afin d'obtenir des résultats de mesure exacts.
- Utilisez l'appareil uniquement dans les conditions ambiantes appropriées, qui sont mentionnées dans la section « Caractéristiques techniques ».
- Effectuez le réglage horizontal de l'appareil avant son utilisation et après chaque changement d'emplacement.



AVERTISSEMENT !

Mesure erronée

- Maintenez la surface propre.
- Veillez à ce qu'aucun objet pouvant affecter la mesure ne se trouve sur la surface (p. ex. des pierres).

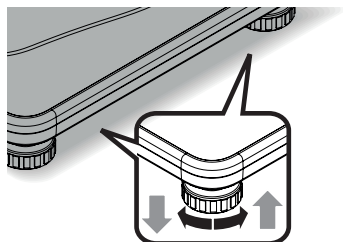


AVERTISSEMENT !

Résultat de mesure erroné

- Choisissez un endroit où vous pouvez bien lire l'écran.
- Évitez la lumière directe du soleil sur l'écran pendant que vous lisez le résultat de mesure.

1. Positionnez l'appareil sur un sol stable et plat.
2. Ajustez le niveau de l'appareil en tournant les pieds réglables.
3. Veillez à ce que seuls les pieds de l'appareil soient en contact avec le sol.



6 UTILISATION



PRUDENCE !

Domage corporel/Mesure erronée

- Avant chaque utilisation de l'appareil, effectuez un contrôle fonctionnel comme décrit dans la section correspondante de ce mode d'emploi.

REMARQUE

Réchauffement de la plateforme

À des températures élevées, la plateforme s'adapte à la température ambiante. Cela peut être désagréable pour les patients sensibles.

6.1 Allumer et éteindre l'appareil

Mettre l'appareil sous tension



- ✓ Aucune charge ne repose sur la balance.

- Placez le bouton MARCHÉ/ARRÊT sur « MARCHÉ ».



- ⇒ La balance est prête à fonctionner lorsque **0.0** s'affiche sur l'écran.
- ⇒ Si la balance est utilisée avec un adaptateur secteur, le symbole  s'affiche sur l'écran.

REMARQUE

L'écran s'éteint automatiquement peu de temps après si aucune charge ne repose sur la balance (seulement en cas de fonctionnement avec des piles).

Éteindre l'appareil



- Placez le bouton MARCHÉ/ARRÊT sur « ARRÊT ».

REMARQUE

Éteignez l'appareil avant le transport pour que la touche **TARE** ne soit pas actionnée par inadvertance pendant le transport et que de l'électricité ne soit pas consommée.

Allumer l'écran (veille)



- Appuyez brièvement sur la touche **TARE**.



- ⇒ La balance est prête à fonctionner lorsque **0.0** s'affiche sur l'écran.

REMARQUE

L'écran s'éteint automatiquement peu de temps après si aucune charge ne repose sur la balance (seulement en cas de fonctionnement avec des piles).

Tourner l'écran



- 1. Pression longue (5 secondes) sur la touche **TARE**.

- ⇒ L'affichage **SECA** clignote.



- 2. Pression courte sur la touche **TARE**.

- ⇒ L'écran tourne.

- ⇒ Au bout de 5 secondes d'inactivité, **0.0** s'affiche et l'écran reste dans cette position.



REMARQUE

Si vous appuyez encore une fois brièvement dans les 5 secondes, l'écran revient dans sa position initiale.

6.2 Peser

Peser le patient

ATTENTION !

Dommages matériels

L'écran est fragile et peut être endommagé s'il doit supporter une charge

- ▶ Veillez à ce que le patient ne marche pas sur l'écran.



- ✓ La balance est sous tension.
 - ✓ Aucune charge ne repose sur la balance.
1. Si la balance s'est éteinte automatiquement après la dernière mesure, appuyez sur la touche **TARE**.
⇒ La balance est prête à fonctionner lorsque **0.0** s'affiche sur l'écran.
 2. Demandez au patient de monter sur la balance.
⇒ L'affichage clignote jusqu'à stabilisation du poids mesuré.
 3. Relevez le résultat de mesure.
⇒ Fonctionnement sur secteur : le poids reste visible sur l'écran jusqu'à ce que la personne suivante monte sur la balance.
Fonctionnement sur piles : la balance s'éteint au bout d'1 minute.



Peser les nourrissons/les jeunes enfants

La fonction **2 in 1** vous permet de déterminer le poids de nourrissons et de jeunes enfants. Pour cela, un adulte doit tenir l'enfant dans ses bras pendant la pesée. Procédez comme suit :

- ✓ Aucune charge ne repose sur la balance.
1. Demandez à l'adulte de monter sur la balance.
 2. Relevez le résultat de mesure.
 3. Appuyez brièvement sur la touche **TARE**.
⇒ Le symbole  s'affiche sur l'écran et clignote.
⇒ Le poids de l'adulte est enregistré.
⇒ **0.0** s'affiche à l'écran.
 4. Demandez à l'adulte de monter sur la balance avec l'enfant.
⇒ Le symbole  s'affiche en permanence.
⇒ Le poids de l'enfant s'affiche (fonctionnement sur piles : pendant 1 minute).



AVERTISSEMENT !

Mesure erronée en cas de variation du poids initial

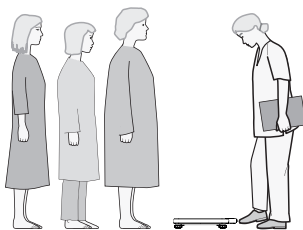
Si l'enfant est pesé avec un autre adulte, le poids de l'enfant ne pourra pas être déterminé correctement.

- ▶ Assurez-vous que l'enfant est toujours pesé avec l'adulte avec lequel le poids initial a été déterminé.
- ▶ Assurez-vous que le poids de l'adulte ne change pas (vêtement en moins par ex).

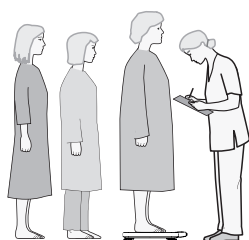
5. Relevez le résultat de mesure.
6. Demandez à l'adulte de descendre de la balance avec l'enfant.
7. Vous disposez des possibilités suivantes pour désactiver la fonction **2 in 1** :
 - ▶ Mettre une charge sur la balance.
 - ▶ Appuyer sur la touche **TARE**.
 - ▶ Éteindre l'appareil.

6.3 Examiner consécutivement des adultes et des enfants

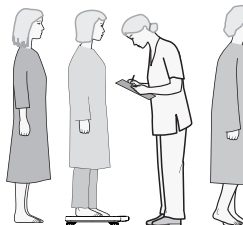
- ✓ La balance est sous tension.
- ✓ Aucune charge ne repose sur la balance.



1. Si la balance s'est éteinte automatiquement après la dernière mesure, appuyez sur la touche **TARE**.
⇒ La balance est prête à fonctionner lorsque **0.0** s'affiche sur l'écran.
2. Demandez au premier patient de se placer sur la balance et de rester debout sans bouger.
⇒ L'affichage clignote jusqu'à stabilisation du poids mesuré.
⇒ La valeur du poids reste affichée (fonctionnement sur piles : pendant 1 minute).



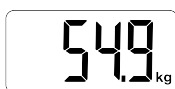
3. Relevez le résultat de mesure.
4. Demandez au patient de descendre de la balance.
⇒ Le poids reste visible sur l'écran jusqu'à ce que la personne suivante monte sur la balance (fonctionnement sur piles : pendant 1 minute).



5. Renouvelez les étapes 2 à 4 pour les patients suivants.

REMARQUE

Si vous voulez mettre l'affichage sur zéro entre deux patients, appuyez sur la touche **TARE**.



6.4 Bluetooth (uniquement pour modèle avec Bluetooth)

Activer/désactiver le Bluetooth



Activer le Bluetooth

✓ La balance est sous tension.

1. Appuyer brièvement sur la touche Bluetooth.

⇒ Le symbole Bluetooth clignote.

⇒ **On** s'affiche.

⇒ **0.0** s'affiche lorsqu'aucune charge ne repose sur la balance.

⇒ Dès que la connexion Bluetooth est établie, le symbole Bluetooth s'affiche en permanence.

⇒ Les résultats de mesure et l'état des piles sont envoyés à l'appareil connecté.

Désactiver le Bluetooth

✓ La balance est sous tension.

1. Appuyer brièvement sur la touche Bluetooth.



⇒ **OFF** s'affiche.



⇒ Le symbole Bluetooth disparaît.

⇒ **0.0** s'affiche lorsqu'aucune charge ne repose sur la balance.

Première connexion avec un appareil compatible Bluetooth (mode de couplage)



Vous pouvez connecter l'appareil à un smartphone (ou à un autre appareil) via Bluetooth. Vous établissez cette connexion en mode de couplage.

✓ Le smartphone prend en charge Bluetooth Low Energy et se trouve à proximité.

✓ L'application Bluetooth est ouverte sur le smartphone.

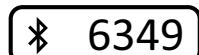
1. Appuyer longuement sur la touche Bluetooth (env. 2 secondes).

⇒ Le symbole Bluetooth clignote rapidement.

⇒ L'appareil est prêt à être connecté pendant env. 60 secondes.

2. Choisir l'appareil sur le smartphone (p. ex. « seca 874 u+ 6349 »).

Le numéro de l'appareil est indiqué sur l'étiquette d'identification Bluetooth.



⇒ Le symbole Bluetooth s'affiche en permanence.

⇒ La connexion entre l'appareil et le smartphone est établie.

⇒ Dès que l'appareil affiche une valeur mesurée stable, il envoie les données (valeur du poids et état des piles) au smartphone.

REMARQUE

Accès aux données par des personnes non autorisées

Les résultats des mesures sont accessibles à toutes les personnes qui ont accès à l'appareil via Bluetooth (exception : ID du patient ou nom).

L'appareil ne peut jamais être connecté à plus d'un appareil mobile en même temps.

Tenez compte des indications relatives à la sécurité informatique données dans le livre blanc « Cyber Security » et le « Bluetooth Recommendation ». Vous trouverez ces documents à télécharger dans la zone de support sur le site www.seca.com.

REMARQUE

Il suffit d'activer le mode de couplage une fois pour établir la connexion avec un smartphone. Lorsque la connexion a été établie une fois, l'appareil se connecte ensuite automatiquement au smartphone dès que ce dernier est à sa portée.

7 DÉCONTAMINATION



AVERTISSEMENT !

Décharge électrique

L'appareil n'est pas entièrement hors tension lorsqu'il est mis à l'arrêt via le bouton marche/arrêt et/ou que l'écran s'éteint. Si des liquides sont utilisés sur l'appareil, il existe un risque de décharge électrique.

- ▶ Effectuez les opérations suivantes pour mettre l'appareil hors tension :
 - Éteindre l'appareil (bouton marche/arrêt).
 - Débrancher l'adaptateur secteur de la prise secteur.
 - Enlever les piles.
- ▶ Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.



AVERTISSEMENT !

Risque d'infection

- ▶ Effectuez un traitement hygiénique de l'appareil à intervalles réguliers comme décrit dans cette section.

ATTENTION !

Domage matériel

Des nettoyeurs et désinfectants inadéquats peuvent endommager les surfaces sensibles de l'appareil et affecter sa maniabilité.

- ▶ N'utilisez pas de nettoyeurs puissants ou abrasifs.
- ▶ N'utilisez pas de solvants organiques (p. ex. de l'alcool à brûler ou de l'essence).

7.1 Nettoyage

- ▶ Au besoin, humectez un chiffon doux de solution savonneuse douce et essuyez l'appareil et le sac de transport.

7.2 Désinfection

1. Désinfectez l'appareil à intervalles réguliers avec un désinfectant adapté aux surfaces sensibles et au verre acrylique (par ex. 70 % d'éthanol).
2. Respecter les consignes du mode d'emploi du désinfectant.
3. Désinfectez l'appareil comme suit :
 - ▶ Humecter un chiffon doux de désinfectant et essuyer l'appareil.
 - ▶ Respecter les délais, voir tableau :

Délai	Composant
Avant et après chaque mesure avec un contact cutané direct	Plateforme de pesée
Si nécessaire	• Écran • Sac de transport

7.3 Stérilisation

La stérilisation de l'appareil est interdite.

8 CONTRÔLE FONCTIONNEL

- ▶ Contrôlez le fonctionnement de l'appareil avant chaque utilisation.

Un contrôle fonctionnel complet comporte :

- Contrôle visuel pour détecter d'éventuels signes de détérioration mécanique
- Contrôle du positionnement de l'appareil
- Contrôle visuel et fonctionnel des éléments d'affichage
- Contrôle fonctionnel de tous les éléments de commande représentés dans la section « Aperçu »
- Contrôle fonctionnel des accessoires optionnels

Si vous constatez des erreurs ou des écarts lors du contrôle fonctionnel, essayez d'abord d'éliminer l'erreur en consultant la section « Dépannage ».



PRUDENCE !

Risque de blessure

Si, lors du contrôle fonctionnel, vous constatez des erreurs ou des écarts que les indications de la section « Dépannage » ne permettent pas de corriger, n'utilisez pas l'appareil.

- ▶ Envoyez l'appareil à réparer à seca Service ou à un partenaire S.A.V. agréé.
- ▶ Suivez les indications de la section « Maintenance » du présent document.

9 DÉPANNAGE

En cas de dysfonctionnements pendant l'utilisation de l'appareil, essayez d'abord d'y remédier vous-même à l'aide du tableau suivant. Si le dysfonctionnement persiste, adressez-vous à seca Service ou à un partenaire S.A.V. agréé.

Défaut	Cause	Solution
Pas d'affichage sur l'écran	- La balance est éteinte - La balance est en mode veille - La balance n'est pas alimentée en électricité (piles ou adaptateur secteur)	- S'assurer que la balance est sous tension - Si la balance est en mode veille, appuyer sur la touche TARE - S'assurer que les piles sont (correctement) insérées ou qu'un adaptateur secteur est raccordé
La balance s'allume, p. ex. pendant le transport	Touche TARE enfoncée	Pendant les transports, mettre le bouton marche/arrêt sur « ARRÊT »
Après le transport ou le remplacement des piles, la balance affiche un poids bien qu'elle n'ait pas été chargée	Le point zéro de la balance est incorrect	Mettre la balance hors tension puis à nouveau sous tension
0.0 clignote avant la pesée	La balance a été chargée avant la mise sous tension	- Décharger la balance - Mettre la balance hors tension puis à nouveau sous tension
Affichage ---- avant la pesée	La balance a été chargée avant la mise sous tension	- Décharger la balance - Mettre la balance hors tension puis à nouveau sous tension
Un seul segment est allumé en permanence ou éteint	Écran défectueux	Contacter seca Service
Affichage :  est allumé en permanence	Les piles sont faibles	Remplacer les piles
Affichage :  clignote lentement	Tension des piles très faible	Remplacer les piles
Affichage :  clignote rapidement (pendant 3 secondes), l'appareil s'éteint	Les piles sont vides	Remplacer les piles
Affichage : StOP	La charge maximale est dépassée	Décharger la balance
Affichage : Er + chiffre	—	- Mettre la balance hors tension puis à nouveau sous tension - Si le problème persiste, informer seca Service

10 MAINTENANCE

Le produit doit être installé avec soin et faire l'objet d'une maintenance régulière. Selon la fréquence d'utilisation, seca recommande une maintenance tous les 3 à 5 ans.



PRUDENCE !

Mesures erronées dues à une maintenance incorrecte

- Faites impérativement effectuer les maintenances et réparations par seca Service ou par un partenaire S.A.V. agréé.
- Pour trouver le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site www.seca.com.

11 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

11.1 Caractéristiques techniques générales

Dimensions • Profondeur • Largeur • Hauteur	400 mm 360 mm 61 mm
Poids à vide	env. 3,7 kg (8,2 lbs)
Conditions ambiantes de fonctionnement • Température • Pression atmosphérique • Humidité de l'air	0 °C à +45 °C 700 hPa – 1 060 hPa 0 % – 95 % sans condensation
Conditions ambiantes de stockage/de transport • Température • Pression atmosphérique • Humidité de l'air	-20 °C à +65 °C 700 hPa – 1 060 hPa 0 % – 95 % sans condensation
Hauteur des caractères	26 mm
Alimentation • Adaptateur secteur (en option) – Tension d'alimentation • Piles – Tension d'alimentation – Type de pile • seca 441 Solar Panel (en option)	12 V 3 V 2 x type AA, 1,5 V, non rechargeables 5 V
Consommation maximale	typiquement 15 mA
Dispositif médical conformément au règlement (UE) 2017/745	Classe I avec fonction de mesure
EN 60601-1 : appareil électromédical, type BF	
Partie appliquée selon CEI 60601-1	Plateforme
Indice de protection	IP53
Mode de fonctionnement	Mode permanent
Interface Bluetooth (selon le modèle)	Bluetooth Low Energy (Le protocole « Bluetooth Recommendation » peut être téléchargé dans l'espace de téléchargement pour l'appareil sur www.seca.com .)

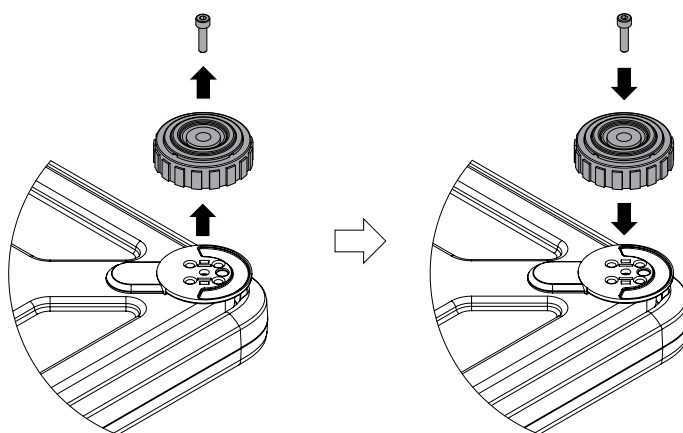
11.2 Mesure du poids

Charge minimale	2 kg
Charge maximale (selon le modèle) :	
874 1009 659	200 kg
874 2709 659	200 kg
874 3209 659	200 kg
874 3909 659	250 kg
874 4109 659	250 kg
Précision	$\pm 100 \text{ g } (\pm 0,15 \%)$
Graduation	100 g

12 ACCESSOIRES OPTIONNELS ET PIÈCES DE RECHANGE

Accessoire/Pièce de rechange	Référence
Sac de transport	12 05 01 231 009
Alimentation : • Adaptateur secteur à découpage : 100-240 V~/50-60 Hz/12 V=/min. 0,6 A • seca 441 Solar Panel	68 32 10 265 009 ou 68 32 10 270 009 441 0000 008
Kit de pièces de rechange : 4 pieds avec leurs vis de fixation	01 10 04 016 009

12.1 Remplacement du pied



13 ÉLIMINATION

13.1 Éliminer l'appareil



Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. L'appareil doit être éliminé en tant que déchet d'équipements électriques et électroniques, conformément aux directives en vigueur. Respectez les dispositions en vigueur dans votre pays. Pour en savoir plus, contactez seca Service ou un partenaire S.A.V. agréé.

13.2 Éliminer les piles et batteries



Ne jetez pas les piles et batteries usagées avec les ordures ménagères, qu'elles contiennent ou non des substances toxiques. En tant que consommateur de ces produits, vous êtes tenu par la loi de mettre au rebut les piles et les batteries via les centres de collecte de votre commune ou du commerce. Ne restituez les piles et les batteries qu'une fois ces dernières complètement déchargées.

14 GARANTIE

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matériau ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, comme par ex. les piles, les câbles, les adaptateurs secteur, les batteries etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la facture d'achat par le client. Aucune autre revendication ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas livré à la même adresse que celle du client. En cas de dommages dus au transport, il est uniquement possible de faire valoir la garantie si l'emballage d'origine a été utilisé dans son intégralité pour les opérations de transport et si l'appareil a été sécurisé et fixé comme dans l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucune garantie ne peut être invoquée si l'appareil est ouvert par des personnes sans autorisation explicite de seca.

Pour les cas de garantie, veuillez vous adresser à votre filiale seca ou au revendeur auprès duquel vous avez acquis le produit.

15 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



seca gmbh & co. kg certifie par la présente que le produit satisfait aux directives et règlements européens applicables. La déclaration de conformité est disponible dans son intégralité sous www.seca.com.

ÍNDICE

1	Acerca de este documento.....	45	10	Mantenimiento	61
1.1	Representación en el texto.....	45	11	Datos técnicos	62
2	Descripción del aparato.....	45	11.1	Datos técnicos generales.....	62
2.1	Uso previsto	45	11.2	Medición del peso	62
2.2	Cualificación del usuario	45	12	Accesorios opcionales y piezas de recambio ...	63
2.3	Grupo destinatario de pacientes	45	12.1	Cambiar las patas	63
2.4	Contraindicaciones.....	45	13	Eliminación	63
2.5	Utilidad clínica	45	13.1	Eliminación del aparato	63
2.6	Descripción del funcionamiento.....	46	13.2	Eliminación de pilas y baterías	63
3	Indicaciones de seguridad.....	46	14	Garantía	64
3.1	Indicaciones de seguridad en estas instrucciones de uso	46	15	Declaración de conformidad	64
3.2	Indicaciones de seguridad básicas	46			
	Manejo del aparato.....	46			
	Prevención de descargas eléctricas.....	47			
	Prevención de lesiones e infecciones	47			
	Prevención de daños en el aparato.....	48			
	Manejo de los resultados de medición.....	49			
	Manejo del material de embalaje.....	49			
	Manejo con pilas y baterías.....	49			
4	Vista general.....	50			
4.1	Elementos de mando	50			
4.2	Símbolos en el visor	51			
4.3	Indicaciones	51			
5	Puesta en funcionamiento del aparato.....	53			
5.1	Volumen de suministro.....	53			
5.2	Establecer el suministro de corriente	53			
	Colocar las pilas	53			
	Conectar la fuente de alimentación (opcional).....	54			
	Conectar el seca 441 Solar Panel (opcional).....	54			
5.3	Colocar y orientar el aparato	54			
6	Manejo	55			
6.1	Encender y apagar el aparato	55			
	Encender el aparato	55			
	Apagar el aparato	55			
	Encender el visor (en espera)	55			
	Girar el visor	55			
6.2	Pesar	56			
	Pesar pacientes.....	56			
	Pesar bebés/niños pequeños.....	56			
6.3	Realizar estudio en serie con adultos y niños	57			
6.4	Bluetooth (solo en modelos con Bluetooth) .	57			
	Activar/desactivar Bluetooth	57			
	Conexión inicial con un aparato con Bluetooth (modo de emparejamiento)	58			
7	Preparación higiénica	59			
7.1	Limpieza	59			
7.2	Desinfección.....	59			
7.3	Esterilización.....	59			
8	Control del funcionamiento	60			
9	Corrección de averías	60			

1 ACERCA DE ESTE DOCUMENTO

1.1 Representación en el texto

Símbolo	Descripción
✓	Requisito para instrucciones operativas
►	Instrucción operativa
1. 2.	Instrucciones operativas con una secuencia especificada
a) b)	Pasos de una instrucción operativa con una secuencia especificada
⇒	Resultado de una acción
•	Primer nivel de una lista
–	Segundo nivel de una lista

2 DESCRIPCIÓN DEL APARATO

2.1 Uso previsto

La báscula electrónica plana ayuda al médico a tomar decisiones sobre diagnósticos o tratamientos basadas en el peso.

2.2 Cualificación del usuario

El aparato debe ser utilizado únicamente por personas que dispongan de conocimientos técnicos suficientes.

2.3 Grupo destinatario de pacientes

El aparato está previsto para personas de cualquier edad que se puedan mantener en pie por sí solas y no excedan la capacidad máxima de peso del aparato. Los bebés y niños pequeños pueden pesarse con la función **2 in 1**.

2.4 Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones.

2.5 Utilidad clínica

La báscula electrónica plana ayuda al médico a tomar decisiones sobre diagnósticos o tratamientos basadas en los parámetros medidos (utilidad clínica indirecta).

2.6 Descripción del funcionamiento

El registro de peso en esta báscula electrónica para personas tiene lugar a través de cuatro células de pesaje.

Con la función **2 in 1** puede determinarse el peso de bebés y de niños pequeños. Para ello, durante el pesaje, el niño permanece en brazos de un adulto.

Modelo con Bluetooth: El aparato puede enviar el valor de peso medido y el estado actual de la pila a un smartphone (o a otro aparato móvil).

3 INDICACIONES DE SEGURIDAD

3.1 Indicaciones de seguridad en estas instrucciones de uso



¡PELIGRO!

Indica una situación de peligro extremadamente elevada. Si no tiene en cuenta esta indicación, se producirán graves lesiones irreversibles o mortales.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación de peligro extremadamente elevada. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse graves lesiones irreversibles o mortales.



¡PRECAUCIÓN!

Indica una situación de peligro. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse lesiones leves o medianas.

¡ATENCIÓN!

Indica un posible manejo erróneo del aparato. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse daños en el aparato o resultados erróneos de la medición.

NOTA

Contiene información adicional sobre el empleo de este aparato.

3.2 Indicaciones de seguridad básicas

Manejo del aparato

- ▶ Tenga en cuenta las indicaciones especificadas en estas instrucciones de uso.
- ▶ Guarde bien las instrucciones de uso. Las instrucciones de uso forman parte del aparato y deben estar disponibles en todo momento.
- ▶ Por la seguridad de los pacientes, usted y sus pacientes están obligados a notificar al fabricante y a las autoridades competentes de su país sucesos graves que se produzcan en relación con este producto.



¡PELIGRO!

Peligro de explosión

- ▶ No utilice el aparato en un entorno enriquecido con los gases siguientes:
 - Oxígeno
 - Anestésicos inflamables
 - Otras sustancias o mezclas de gases inflamables

**¡PRECAUCIÓN!****Peligro para el paciente, daños en el aparato**

- ▶ Someta el aparato a un mantenimiento regular, tal como se describe en el apartado correspondiente de este documento.
- ▶ No está permitido realizar modificaciones técnicas en el aparato. El aparato no contiene ninguna pieza en la que el usuario deba realizar trabajos de mantenimiento. Las tareas de mantenimiento y reparación debe realizarlas únicamente un socio de servicio técnico seca autorizado. Encontrará a su socio de servicio técnico más cercano en www.seca.com.
- ▶ Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio originales de seca. De lo contrario, seca no concede ningún tipo de garantía.

**¡PRECAUCIÓN!****Peligro para el paciente, funcionamiento erróneo**

- ▶ Mantenga una distancia mínima de aprox. 1 metro respecto a aparatos médicos eléctricos como, por ejemplo, dispositivos quirúrgicos de alta frecuencia, para evitar mediciones erróneas.
- ▶ Mantenga una distancia mínima de aprox. 1 metro respecto a aparatos AF como, por ejemplo, teléfonos móviles, para evitar mediciones erróneas.
- ▶ La potencia de transmisión real de los aparatos AF puede requerir distancias mínimas mayores que 1 metro. Encontrará más detalles en www.seca.com.

Prevención de descargas eléctricas**¡ADVERTENCIA!****Electrocución**

- ▶ Los aparatos que funcionan con una fuente de alimentación deben colocarse de forma que se pueda acceder fácilmente a la toma de corriente y se pueda realizar rápidamente una desconexión de la red eléctrica.
- ▶ Asegúrese de que su suministro de red local coincide con los datos de la fuente de alimentación.
- ▶ No toque nunca la fuente de alimentación con las manos húmedas.
- ▶ No utilice cables alargadores ni regletas de varios enchufes.
- ▶ Tenga cuidado de que los cables no se aplasten ni se dañen con cantos afilados.
- ▶ Tenga cuidado de que los cables no entren en contacto con objetos calientes.
- ▶ No utilice el aparato a una altitud mayor de 3000 m sobre el nivel del mar.

Prevención de lesiones e infecciones**¡ADVERTENCIA!****Lesiones en caso de caída**

- ▶ Asegúrese de que el aparato esté instalado firmemente sobre una superficie plana.
- ▶ Coloque el cable de conexión (dado el caso) de tal forma que no puedan tropezar con él los usuarios ni los pacientes.
- ▶ Preste apoyo a las personas que tengan la movilidad reducida, por ejemplo, al levantarse de una silla de ruedas.
- ▶ Asegúrese de que el paciente no suba o baje de la plataforma de pesaje directamente en los bordes.
- ▶ Asegúrese de que el paciente suba y baje de la plataforma de pesaje despacio y con seguridad.

**¡ADVERTENCIA!****Peligro de resbalar**

- Compruebe que la plataforma de pesaje esté seca antes de que el paciente acceda a ella.
- Asegúrese de que el paciente tenga los pies secos antes de subir a la plataforma de pesaje.
- Asegúrese de que el paciente suba y baje de la plataforma de pesaje despacio y con seguridad.

**¡ADVERTENCIA!****Peligro de infección**

- Lávese las manos antes y después de cada medición, para reducir el riesgo de contaminación cruzada y de infecciones nosocomiales.
- Si el paciente tiene alguna enfermedad infecciosa, realice un acondicionamiento higiénico del aparato inmediatamente después, tal como se describe en el apartado correspondiente de estas instrucciones de uso.
- Asegúrese de que el paciente no tenga heridas abiertas o alteraciones de la piel infecciosas que pudieran entrar en contacto con el aparato.
- Realice regularmente un acondicionamiento higiénico del aparato.

Prevención de daños en el aparato**¡ATENCIÓN!****Daños en el aparato**

- Tenga cuidado de que no penetren nunca líquidos en el interior del aparato. Podrían estropear el sistema electrónico.
- Para aparatos que funcionan con alimentación de red: Apague el aparato antes de desenchufar la fuente de alimentación de la toma de corriente.
- Para aparatos que funcionan con alimentación de red: Si el aparato no se utiliza durante mucho tiempo, desenchufe la fuente de alimentación de la toma de corriente. Solo así queda asegurado que el aparato esté sin corriente.
- Para aparatos con funcionamiento por pilas o batería: Si el aparato no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, retire las pilas o las baterías. Solo así queda asegurado que el aparato esté sin corriente.
- No permita que el aparato se caiga.
- No someta el aparato a ningún tipo de golpes o vibraciones.
- Lleve a cabo un control del funcionamiento del aparato antes de cada uso, tal como se describe en el apartado correspondiente de este documento. No utilice el aparato si no funciona correctamente o si está dañado.
- No exponga el aparato directamente a la luz solar, y preste atención a que no haya ninguna fuente de calor en las proximidades inmediatas del aparato. Las temperaturas excesivas podrían dañar los componentes electrónicos.
- Evite las variaciones de temperatura rápidas. Si se transporta el aparato de forma que se produce una diferencia de temperatura mayor que 20 °C, deberá dejarse reposar el aparato como mínimo durante 2 horas antes de encenderlo. De lo contrario, se forma agua condensada que puede dañar el sistema electrónico.
- Utilice el aparato exclusivamente con las condiciones ambientales previstas que figuran en el apartado "Datos técnicos".
- Almacene el aparato exclusivamente en las condiciones de almacenamiento previstas que figuran en el apartado "Datos técnicos".
- Utilice exclusivamente desinfectantes y detergentes que cumplan las especificaciones del apartado "Preparación higiénica".
- Para básculas: asegúrese de que no se exceda el peso máximo.

Manejo de los resultados de medición

¡ATENCIÓN!

Resultados de medición inconsistentes

- ▶ Antes de guardar y utilizar los valores de medición obtenidos con este aparato (por ejemplo, en un software seca o en un sistema de información), asegúrese de que dichos valores sean plausibles.
- ▶ Si se han transmitido valores de medición a un software seca o a un sistema de información, asegúrese antes de utilizarlo de que los valores de medición sean plausibles y se hayan asignado al paciente correcto.

Manejo del material de embalaje



¡ADVERTENCIA!

Peligro de asfixia

El material de embalaje de lámina de plástico (bolsas) constituye un peligro de asfixia.

- ▶ Guarde el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ Si ya no dispone del material de embalaje original, utilice únicamente bolsas de plástico con orificios de seguridad para reducir el peligro de asfixia. En la medida de lo posible, utilice materiales reutilizables.

NOTA

Guarde el material de embalaje original para utilizarlo en el futuro (por ejemplo, en caso de envío para mantenimiento).

Manejo con pilas y baterías



¡ADVERTENCIA!

Lesiones

Las pilas y las baterías recargables contienen sustancias nocivas que, si se manipulan incorrectamente, pueden liberarse de forma explosiva.

- ▶ No intente recargar las pilas.
- ▶ No caliente pilas ni baterías recargables.
- ▶ No queme pilas ni baterías recargables.
- ▶ En caso de que emane ácido, evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas. Enjuague con abundante agua clara las partes del cuerpo afectadas y acuda a un médico inmediatamente.

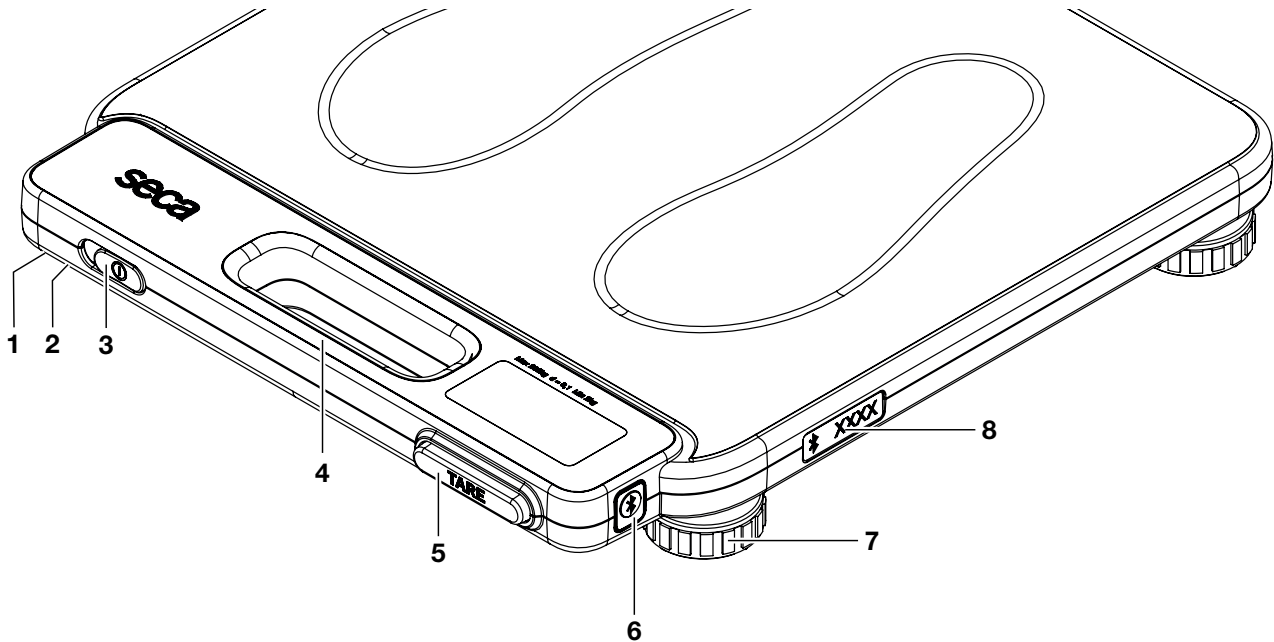
¡ATENCIÓN!

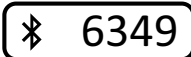
Daños en el aparato y funcionamiento erróneo en caso de manipulación incorrecta

- ▶ Utilice únicamente pilas o baterías recargables del tipo que se especifica en este documento.
- ▶ Cambie siempre al mismo tiempo todas las pilas o baterías recargables.
- ▶ No cortocircuite las pilas o baterías recargables.
- ▶ Si no va a utilizarse el aparato durante mucho tiempo, saque las pilas o baterías recargables. De ese modo evitará la emanación de ácido en el aparato.
- ▶ En caso de que haya penetrado ácido en el aparato, no siga utilizándolo. Lleve el aparato a un socio de servicio técnico seca autorizado para que lo inspeccione y lo repare en caso necesario.

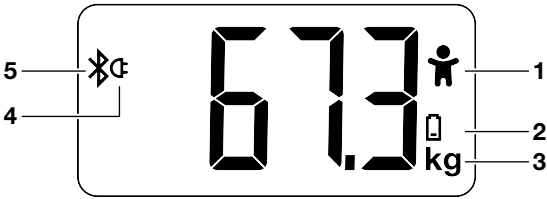
4 VISTA GENERAL

4.1 Elementos de mando



Pos.	Elemento de mando	Función
1	Conexión de red (parte inferior del aparato)	• Sirve para conectar una fuente de alimentación (opcional) • Sirve para conectar el seca 441 Solar Panel (opcional)
2	Compartimento para pilas (parte inferior del aparato)	Espacio para 2 pilas Mignon (tipo AA/1,5 V)
3	Interruptor de encendido/ apagado	Encender y apagar la báscula •  : Encendido •  : Apagado
4	Asa	Transporte del aparato
5		• Encender el visor (en espera) • Poner a cero la indicación de peso • Girar el visor • Iniciar la función 2 in 1 para pesar bebés y niños
6		Activar/desactivar Bluetooth (solo el modelo con Bluetooth)
7	Tornillo nivelador	4 unidades, sirven para un nivelado preciso
8		Placa de identificación de Bluetooth (ejemplo), solo en modelos con Bluetooth

4.2 Símbolos en el visor

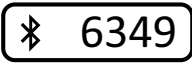
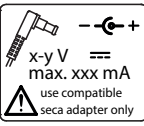


Pos.	Símbolo	Significado
1		Función 2 in 1 activa
2		- El símbolo está encendido de forma continua: las pilas tienen poca carga - El símbolo parpadea lentamente: las pilas tienen muy poca carga - El símbolo parpadea rápidamente, el aparato se apaga: las pilas están descargadas
3	kg	Valor del peso en kilogramos
4		El aparato recibe corriente de la fuente de alimentación
5		Bluetooth activado (solo en modelos con Bluetooth)

4.3 Indicaciones

Indicaciones en el aparato y en la placa de identificación	
Texto/símbolo	Significado
	Nombre y dirección del fabricante, fecha de fabricación
UDI	Unique Device Identification (número de identificación del producto conforme a la directiva (UE) 2017/745)
	Número artículo
	Número de serie
ProdID	Número de identificación del producto seca
	Tenga en cuenta las instrucciones de uso
	Aparato electromédico, tipo BF
IP53	Grado de protección según IEC 60529: - Protección contra el polvo en cantidades perjudiciales (protegido contra el polvo) - Protección contra salpicaduras de agua (ángulo < 60 grados).
d	Valor en unidades de masa Indica la diferencia entre dos valores indicados consecutivos
	El aparato cumple las directivas de la UE 0123 : Organismo de productos sanitarios notificado

17-10-06-646-100d_2026-02S

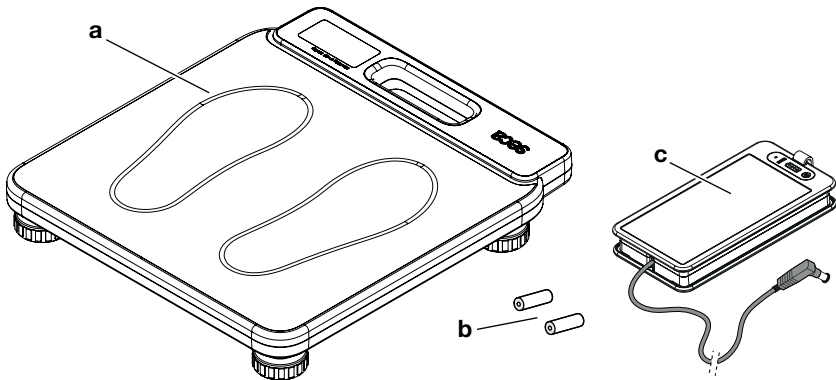
Indicaciones en el aparato y en la placa de identificación	
Texto/símbolo	Significado
	Producto sanitario conforme al reglamento (UE) 2017/745
	El aparato cumple los requisitos de EE. UU. y Canadá. Certificado y probado por un laboratorio de homologación (NRTL), de TÜV SÜD Product Services GmbH.
	El aparato cumple las directivas del Reino Unido xxxx : Organismo de productos sanitarios notificado del Reino Unido
	Importador/Representante en el Reino Unido: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Placa de identificación de Bluetooth (ejemplo), solo en modelos con Bluetooth
	Símbolo de la oficina de la Comisión Federal de Comunicaciones de EE. UU. (FCC)
FCC ID	Número de autorización del aparato en la oficina de la Comisión Federal de Comunicaciones de EE. UU. (FCC)
IC ID	número de autorización del aparato en la oficina Industry Canada
	Placa de identificación de la hembrilla de conexión a la red - Tensión de alimentación necesaria en V - Consumo máximo de electricidad en mA : Observar la polaridad de la clavija del aparato : Utilizar el aparato con corriente continua : Utilizar únicamente fuentes de alimentación seca compatibles
	No eliminar el aparato con la basura doméstica

Indicaciones en el embalaje	
Símbolo	Significado
	Proteger de la humedad
	Las flechas indican la parte superior del producto Debe transportarse y almacenarse derecho
	Frágil, no arrojarlo ni dejarlo caer
	Temperatura mín. y máx. para el transporte y almacenamiento
	Humedad del aire mín. y máx. para el transporte y almacenamiento

Indicaciones en el embalaje	
Símbolo	Significado
	Presión de aire mín. y máx. para el transporte y almacenamiento
	Abrir el embalaje por aquí
	El material de embalaje se puede eliminar a través de programas de reciclaje

5 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

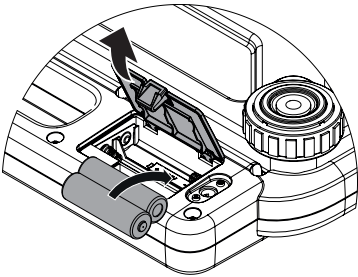
5.1 Volumen de suministro



Pos.	Componente	Uds.
a	Báscula para personas	1
b	Pila	2
c	seca 441 Solar Panel (depende de la variante)	1
–	Instrucciones de uso	1

5.2 Establecer el suministro de corriente

Colocar las pilas



Se necesitan 2 pilas (tipo AA/1,5 V, incluidas en el volumen de suministro).

1. Abra la tapa del compartimento para pilas.

¡ATENCIÓN!

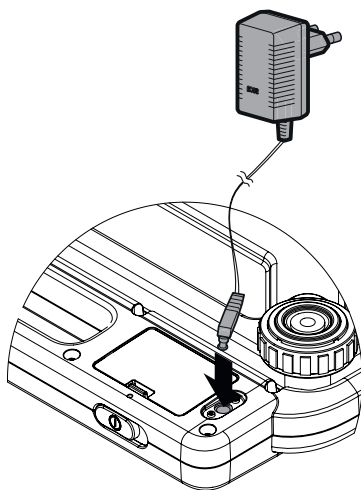
Daños en el aparato

El aparato puede sobrecalentarse y dañarse.

- Tenga en cuenta los polos correctos de las pilas (marcados en el soporte para pilas).

2. Introduzca las pilas.
3. Cierre el compartimento para pilas.

Conectar la fuente de alimentación (opcional)



Conectar el seca 441 Solar Panel (opcional)

La báscula puede funcionar con una fuente de alimentación (accesorio opcional).



¡ADVERTENCIA!

Daños personales y en el aparato debido a una fuente de alimentación incorrecta

Las fuentes de alimentación habituales en el mercado pueden proporcionar una tensión más elevada de la que indican. El aparato de medición se puede sobrecalentar, incendiarse, fundirse o ponerse en cortocircuito.

- Utilice exclusivamente fuentes de alimentación originales de seca con tensión de salida regulada de 12 V.

1. Enchufe en la fuente de alimentación la clavija necesaria para su suministro de corriente.
2. Enchufe la clavija del aparato de la fuente de alimentación en el zócalo de conexión de la báscula.
3. Enchufe la fuente de alimentación a una toma de corriente de la red.

¡ATENCIÓN!

Medición errónea

- No tire del cable de red durante las mediciones.

La báscula puede funcionar con un **seca 441 Solar Panel** (→ [Accesorios opcionales y piezas de recambio, página 63](#)). Encontrará información al respecto en las instrucciones de uso separadas del **seca 441 Solar Panel**.

5.3 Colocar y orientar el aparato



¡PRECAUCIÓN!

Mediciones erróneas en caso de aparatos colocados incorrectamente

Los suelos blandos (por ejemplo, tarimas de madera) ceden con el peso del paciente y alteran el resultado de medición. Las condiciones ambientales incorrectas o una nivelación incorrecta causan errores de medición.

- Para obtener resultados de medición exactos, seleccione un lugar de instalación adecuado, con un suelo plano y firme.
- Utilice el aparato exclusivamente con las condiciones ambientales previstas que figuran en el apartado "Datos técnicos".
- Nivele el aparato antes de usarlo y después de cada cambio de emplazamiento.



¡ADVERTENCIA!

Medición errónea

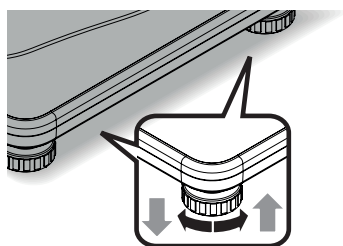
- Mantenga limpia la base sobre la que se ha colocado el aparato.
- Asegúrese de que no haya objetos en la base que puedan interferir con la medición (p. ej., piedras).



¡ADVERTENCIA!

Resultado de medición incorrecto

- Elija un lugar en el que pueda leer bien la pantalla.
- Evite la radiación solar directa sobre la pantalla mientras lee el resultado de medición.



1. Coloque el aparato sobre una base firme y plana.
2. Nivele el aparato girando los tornillos niveladores.
3. Asegúrese de que el aparato solo esté en contacto con el suelo únicamente con las patas.

6 MANEJO



¡PRECAUCIÓN!

Daños personales/Medición errónea

- Lleve a cabo un control del funcionamiento del aparato antes de cada uso, tal como se describe el aparatado correspondiente de estas instrucciones de uso.

NOTA

Calentamiento de la superficie de apoyo

A altas temperaturas, la superficie de apoyo se iguala a la temperatura ambiente. Esto puede resultar incómodo para pacientes sensibles.

6.1 Encender y apagar el aparato

Encender el aparato

- ✓ No hay peso en la báscula.



- Ponga el interruptor de encendido/apagado en la posición "Encendido".



- ⇒ La báscula está lista para funcionar cuando en el visor aparece **0.0**.
- ⇒ Si la báscula está funcionando con una fuente de alimentación, en el visor aparece el símbolo .

NOTA

El visor se apaga automáticamente al cabo de poco tiempo si la báscula está descargada (solo cuando funciona con pilas).

Apagar el aparato



- Ponga el interruptor de encendido/apagado en la posición "Apagado".

NOTA

Apague el aparato antes del transporte para que durante el mismo no se accione la tecla **TARE** involuntariamente y se consuma corriente.

Encender el visor (en espera)



- Pulse brevemente la tecla **TARE**.



- ⇒ La báscula está lista para funcionar cuando en el visor aparece **0.0**.

NOTA

El visor se apaga automáticamente al cabo de poco tiempo si la báscula está descargada (solo cuando funciona con pilas).

Girar el visor

- ✓ El aparato está encendido



1. Pulse la tecla **TARE** prolongadamente (5 segundos).



- ⇒ La indicación **SECA** parpadea.



2. Pulse la tecla **TARE** brevemente.



- ⇒ El visor gira.
- ⇒ Después de 5 segundos de inactividad aparece **0.0** y el visor permanece en esa posición.

NOTA

Si vuelve a pulsar la tecla en un plazo de 5 segundos, el visor vuelve a girar.

6.2 Pesar

Pesar pacientes

¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato

El visor es sensible y puede dañarse en caso de carga

- ▶ Asegúrese de que el paciente no pise el visor.



- ✓ La báscula está encendida.

- ✓ No hay peso en la báscula.

1. Si la báscula se ha apagado automáticamente después de la última medición, pulse la tecla **TARE**.

⇒ La báscula está lista para funcionar cuando en el visor aparece la indicación **0.0**.

2. Pida al paciente que se coloque sobre la báscula.

⇒ La indicación parpadea hasta que se mide un peso estable.

3. Lea el resultado de medición.

⇒ Funcionamiento con alimentación de red: el peso permanece visible en el visor hasta que se vuelva a cargar la báscula.

Funcionamiento con pilas: la báscula se apaga después de 1 minuto.



Pesar bebés/niños pequeños

Con la función **2 in 1** puede determinar el peso de bebés y niños pequeños. Para ello, durante el pesaje, el niño permanece en brazos de un adulto. Proceda de la siguiente manera:

- ✓ No hay peso en la báscula.

1. Pida al adulto que se coloque sobre la báscula.

2. Lea el resultado de medición.

3. Pulse brevemente la tecla **TARE**.

⇒ En el visor aparece el símbolo  y parpadea.

⇒ El peso del adulto se guarda.

⇒ En el visor aparece **0.0**.

4. Pida al adulto que suba a la báscula con el niño.

⇒ El símbolo  se visualiza de forma continua.

⇒ Se visualiza el peso del niño (en el funcionamiento con pilas: durante 1 minuto).



¡ADVERTENCIA!

Medición errónea a causa de un peso inicial diferente

Si se realiza el pesaje del niño junto con otro adulto, no se puede determinar correctamente el peso del niño.

- ▶ Asegúrese de que el pesaje del niño siempre tenga lugar con el adulto con el que se calculó el peso inicial.

- ▶ Asegúrese de que el peso del adulto no varía, por ejemplo por quitarse una prenda de ropa.

5. Lea el resultado de medición.

6. Pida al adulto que baje de la báscula con el niño.

7. Para desactivar la función **2 in 1** dispone de las siguientes opciones:

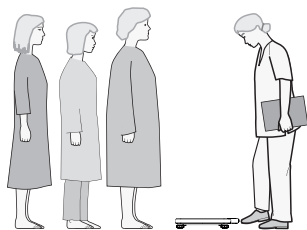
- ▶ Poner peso en la báscula.

- ▶ Pulsar la tecla **TARE**.

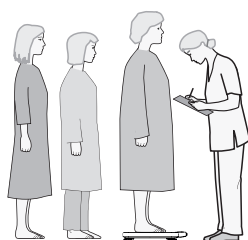
- ▶ Apagar el aparato.

6.3 Realizar estudio en serie con adultos y niños

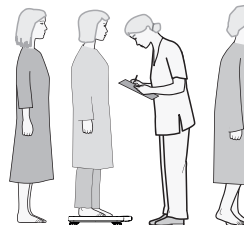
- ✓ La báscula está encendida.
- ✓ No hay peso en la báscula.



1. Si la báscula se ha apagado automáticamente después de la última medición, pulse la tecla **TARE**.
⇒ La báscula está lista para funcionar cuando en el visor aparece la indicación **0.0**.
2. Pida al primer paciente que suba a la báscula y permanezca quieto.
⇒ La indicación parpadea hasta que se mide un peso estable.
⇒ El valor del peso se muestra de forma continua (en el funcionamiento con pilas: durante 1 minuto).



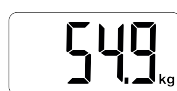
3. Lea el resultado de medición.
4. Pida al paciente que baje de la báscula.
⇒ El peso permanece visible en el visor hasta que vuelve a haber peso sobre la báscula (en el funcionamiento con pilas: durante 1 minuto).



5. Repita los pasos 2. a 4. para los demás pacientes.

NOTA

Si entre tanto desea poner a cero la indicación pulse la tecla **TARE**.



6.4 Bluetooth (solo en modelos con Bluetooth)

Activar/desactivar Bluetooth



Activar Bluetooth

- ✓ La báscula está encendida.
- 1. Pulse brevemente la tecla Bluetooth.

- ⇒ El símbolo de Bluetooth  parpadea.
- ⇒ Aparece **On**.



- ⇒ Cuando no hay peso en la báscula aparece **0.0**.
- ⇒ Una vez establecida la conexión Bluetooth, aparecerá el símbolo de Bluetooth  de forma continua.
- ⇒ Los resultados de mediciones y el estado de la pila se envían al aparato conectado.

Desactivar Bluetooth

- ✓ La báscula está encendida.



1. Pulse brevemente la tecla Bluetooth.



- ⇒ Aparece **OFF**.



- ⇒ El símbolo de Bluetooth  se apaga.
- ⇒ Cuando no hay peso en la báscula aparece **0.0**.

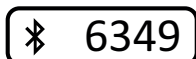
Conexión inicial con un aparato con Bluetooth (modo de emparejamiento)

Puede conectar el aparato a un smartphone (u otro dispositivo) a través de Bluetooth. Esta conexión se establece en el modo de emparejamiento.

- ✓ El smartphone es compatible con Bluetooth Low Energy y está cerca.
- ✓ En el smartphone está abierta la app de Bluetooth.



1. Pulse la tecla Bluetooth prolongadamente (unos 2 segundos).
 - ⇒ El símbolo de Bluetooth  parpadea rápidamente.
 - ⇒ El aparato está listo para la conexión durante unos 60 segundos.
2. Seleccione el aparato en el smartphone (p. ej., “seca 874 u+ 6349”). El número del aparato se encuentra en la placa de identificación de Bluetooth.



- ⇒ El símbolo de Bluetooth  se visualiza de forma continua.
- ⇒ La conexión entre el aparato y el smartphone está configurada.
- ⇒ En cuanto el aparato indica un valor de medición estable, envía los datos (valor de peso y estado de la batería) al smartphone.

NOTA

Acceso a los datos por personas no autorizadas

Los resultados de medición son accesibles para todas las personas que tengan acceso al aparato a través de Bluetooth (excepción: ID del paciente o nombre). El aparato solo puede estar conectado a un único dispositivo móvil, no a varios al mismo tiempo.

Tenga en cuenta la información sobre seguridad informática del libro blanco de seca “Ciberseguridad” y de la “Recomendación de Bluetooth”. Puede descargar los documentos en el área de servicio técnico en www.seca.com.

NOTA

El modo de emparejamiento solo debe activarse una vez para configurar la conexión con un smartphone. Si la conexión se ha configurado correctamente, a continuación el aparato se conecta automáticamente con el smartphone en cuanto está dentro del rango de alcance.

7 PREPARACIÓN HIGIÉNICA



¡ADVERTENCIA!

Electrocución

El aparato no queda sin corriente cuando se pulsa el interruptor de encendido/apagado y se apaga el visor. Si se utilizan líquidos en el aparato, puede producirse una electrocución.

- ▶ Siga estos pasos para desconectar la tensión del aparato:
 - Apague el aparato (interruptor de encendido/apagado).
 - Desconecte la fuente de alimentación de la toma de corriente.
 - Extraiga las pilas.
- ▶ Asegúrese de que no penetre ningún líquido en el aparato.



¡ADVERTENCIA!

Peligro de infección

- ▶ Realice regularmente un acondicionamiento higiénico del aparato, tal y como se describe en este apartado.

¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato

Los productos de limpieza y desinfectantes inadecuados pueden dañar las superficies delicadas del aparato y afectar a la capacidad de manejo.

- ▶ No utilice productos de limpieza corrosivos o abrasivos.
- ▶ No utilice disolventes orgánicos (p. ej., alcohol o gasolina).

7.1 Limpieza

- ▶ En caso necesario, humedezca un paño suave con una solución jabonosa suave para limpiar el aparato y la bolsa de transporte.

7.2 Desinfección

1. Desinfecte el aparato a intervalos regulares con un desinfectante adecuado para superficies sensibles y vidrio acrílico (p. ej., etanol al 70 %).
2. Siga las instrucciones de uso para el desinfectante.
3. Desinfecte el aparato de la siguiente manera:
 - ▶ Humedezca un paño suave con desinfectante y limpie el aparato con él.
 - ▶ Observe los intervalos, ver tabla:

Intervalo	Componente
Antes y después de cada medición con contacto directo con la piel	Plataforma de pesaje
En caso de necesidad	• Visor • Bolsa de transporte

7.3 Esterilización

No está permitida la esterilización del aparato.

8 CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO

- Realice un control del funcionamiento antes de cada uso.

Un control del funcionamiento completo incluye:

- Examen visual para detectar daños mecánicos
- Comprobación de la orientación del aparato
- Examen visual y comprobación del funcionamiento de los elementos de visualización
- Comprobación visual de todos los elementos de mando representados en el apartado "Vista general"
- Comprobación del funcionamiento de los accesorios opcionales

Si se detecta algún error o divergencia durante el control del funcionamiento, intente, en primer lugar, subsanar el error con ayuda del apartado "Corrección de averías" de este documento.



¡PRECAUCIÓN! Daños personales

Si durante el control del funcionamiento detecta algún error o divergencia que no se pueda subsanar con ayuda del apartado "Corrección de averías" de este documento, no utilice el aparato.

- Lleve el aparato al seca Service o a un socio de servicio técnico autorizado para que su reparación.
- Tenga en cuenta el capítulo "Mantenimiento" de este documento.

9 CORRECCIÓN DE AVERÍAS

En caso de que se produjeran averías durante el manejo del aparato, intente primero solucionarlas usted mismo con la ayuda de la siguiente tabla. Si la avería persiste, consulte al seca Service o a un socio de servicio técnico autorizado.

Avería	Causa	Solución
No hay ninguna indicación en el visor	• La báscula está apagada • La báscula está en modo de espera • La báscula no recibe corriente (pilas o fuente de alimentación)	• Asegurarse de que la báscula esté encendida • Si la báscula está en modo de espera, pulsar la tecla TARE • Asegúrese de que las pilas estén colocadas (correctamente) o de que haya una fuente de alimentación conectada
La báscula se enciende, p. ej., durante el transporte	Tecla TARE pulsada	Poner el interruptor de encendido/apagado en "Apagado" para el transporte
Después del transporte o de cambiar las pilas, la báscula muestra un peso aunque no se ha colocado ningún peso en ella	La báscula ha determinado un punto cero incorrecto	Apagar y volver a encender la báscula
0.0 parpadea antes del pesaje	El peso se colocó en la báscula antes de encenderla	• Retirar el peso de la báscula • Apagar y volver a encender la báscula
Indicación ---- antes del pesaje	El peso se colocó en la báscula antes de encenderla	• Retirar el peso de la báscula • Apagar y volver a encender la báscula

Avería	Causa	Solución
Uno de los segmentos está encendido de forma continua o no se enciende en absoluto	Visor defectuoso	Llame al seca Service
Indicación:  encendida de forma continua	La tensión de las pilas va disminuyendo	Cambiar las pilas
Indicación:  parpadea lentamente	La tensión de las pilas es muy baja	Cambiar las pilas
Indicación:  parpadea rápidamente (durante 3 segundos), el aparato se apaga	Pilas descargadas	Cambiar las pilas
Indicación: StOP	Peso máximo superado	Retirar el peso de la báscula
Indicación: Er + cifra	–	• Apagar y volver a encender la báscula • Si el problema persiste, avisar seca Service

10 MANTENIMIENTO

El producto debe colocarse correctamente y someterse a un mantenimiento regular. seca recomienda, según la frecuencia de uso, realizar las tareas de mantenimiento en intervalos de 3 a 5 años.



¡PRECAUCIÓN!

El mantenimiento incorrecto puede provocar mediciones erróneas

- Los trabajos de mantenimiento y reparación del aparato debe realizarlos únicamente el seca Service o un socio de servicio técnico autorizado.
- Encontrará a su socio de servicio técnico más cercano en www.seca.com.

11 DATOS TÉCNICOS

11.1 Datos técnicos generales

Dimensiones	
• Fondo	400 mm
• Ancho	360 mm
• Altura	61 mm
Peso propio	Aprox. 3,7 kg (8,2 libras)
Condiciones de entorno, operación	
• Temperatura	De 0 °C a +45 °C
• Presión de aire	700 hPa – 1060 hPa
• Humedad del aire	0 % – 95 % sin condensación
Condiciones del entorno, almacenamiento/transporte	
• Temperatura	De -20 °C a +65 °C
• Presión de aire	700 hPa – 1060 hPa
• Humedad del aire	0 % – 95 % sin condensación
Altura de los números	26 mm
Suministro de corriente	
• Fuente de alimentación (opcional)	12 V
– Tensión de alimentación	
• Pilas	3 V
– Tensión de alimentación	
– Tipo de pilas	2 x tipo AA, 1,5 V, no recargables
• seca 441 Solar Panel (opcional)	5 V
Consumo máximo de electricidad	Típico 15 mA
Producto sanitario según el reglamento (UE) 2017/745	Clase I con función de medición
EN 60601-1: Aparato electromédico, tipo BF	
Elemento de aplicación según IEC 60601-1	Superficie de apoyo
Tipo de protección	IP53
Modo de funcionamiento	Funcionamiento continuo
Interfaz Bluetooth (dependiendo del modelo)	Bluetooth Low Energy (la “Recomendación de Bluetooth” puede descargarse de la zona de descargas del aparato en www.seca.com .)

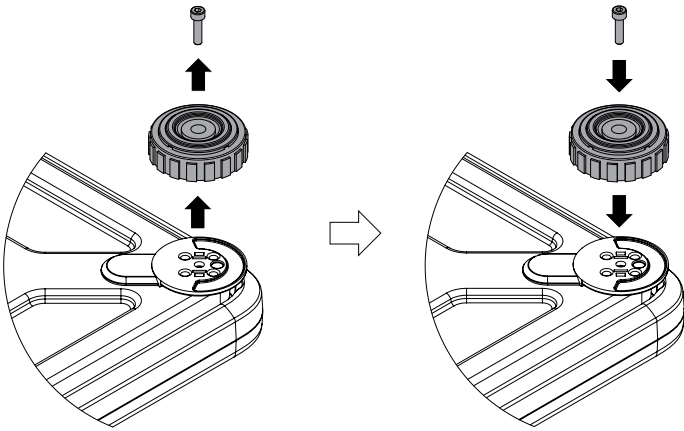
11.2 Medición del peso

Peso mínimo	2 kg
Peso máximo (dependiendo de la variante):	
874 1009 659	200 kg
874 2709 659	200 kg
874 3209 659	200 kg
874 3909 659	250 kg
874 4109 659	250 kg
Precisión	± 100 g (± 0,15 %)
División	100 g

12 ACCESORIOS OPCIONALES Y PIEZAS DE RECAMBIO

Accesorio/pieza de recambio	Número de artículo
Bolsa de transporte	12 05 01 231 009
Alimentación eléctrica: - Fuente de alimentación conmutada: 100-240 V~ / 50-60 Hz / 12 V= / mín. 0,6 A seca 441 Solar Panel	68 32 10 265 009 o bien 68 32 10 270 009 441 0000 008
Kit de piezas de recambio: 4 patas incl. tornillos de fijación	01 10 04 016 009

12.1 Cambiar las patas



13 ELIMINACIÓN

13.1 Eliminación del aparato



No elimine el aparato tirándolo a la basura doméstica. El aparato debe eliminarse correctamente como residuo electrónico. Tenga en cuenta las disposiciones nacionales respectivas. Para obtener más información, diríjase al seca Service a través un socio de servicio técnico autorizado.

13.2 Eliminación de pilas y baterías



No tire a la basura doméstica las pilas y baterías gastadas, independientemente de que contengan o no contengan sustancias nocivas. Como consumidor, está obligado a eliminar las pilas y baterías a través de los puntos de recogida municipales o los puntos de recogida del comercio. Entregue las pilas y baterías solo cuando estén totalmente descargadas.

14 GARANTÍA

Se aplica un plazo de garantía de dos años a partir del suministro, por los defectos debidos a fallos del material o de fabricación. Todas las piezas móviles como, por ejemplo, pilas, cables, fuentes de alimentación, baterías recargables, etc. están excluidas de la garantía. Los defectos incluidos en la garantía se subsanarán para el cliente previa presentación del justificante de compra. No es posible tener en cuenta otras reclamaciones. Los gastos de transporte de envío y devolución son a cargo del cliente si el aparato se encuentra en un lugar distinto a la sede del cliente. En caso de producirse daños durante el transporte, los derechos de garantía solo son válidos si para el transporte se ha empleado el embalaje original completo y el aparato se ha protegido y sujetado conforme al estado del embalaje original. Por este motivo, conserve todas las piezas del embalaje.

No se prestará la garantía si el aparato ha sido abierto por personas que no hayan sido autorizadas expresamente para ello por seca.

En caso de reclamaciones de garantía, póngase en contacto con su filial de seca o con el distribuidor al que le ha adquirido el producto.

15 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Por la presente, seca gmbh & co. kg declara que el producto cumple las disposiciones de las directivas y reglamentos europeos aplicables. Puede consultar la declaración de conformidad completa en www.seca.com.

جدول المحتويات

٦	الاستعمال.....	66	١ حول هذه الوثيقة.....
76	٦-١ تشغيل وإيقاف الجهاز.....	66	١-١ طريقة عرض النص.....
77	تشغيل الجهاز.....	66	٢ وصف الجهاز.....
77	إيقاف تشغيل الجهاز.....	66	١-٢ غرض الاستخدام.....
77	تشغيل الشاشة (وضع الاستعداد).....	66	٢-٢ مؤهلات المستخدمين.....
77	تدوير الشاشة.....	66	٣-٢ الفئة المستهدفة من المرضى.....
78	٢-٦ الوزن.....	66	٤-٢ موانع الاستخدام.....
78	وزن المريض.....	67	٥-٢ الفائدة السريرية.....
78	وزن الرضع / الأطفال الصغار.....	67	٦-٢ الوصف الوظيفي.....
79	٣-٦ الفحص التسلسلي للبالغين والأطفال.....	67	٣ إرشادات السلامة.....
80	٤-٦ البلوتوث (فقط مع الموديلات ذات البلوتوث).....	67	١-٣ إرشادات السلامة في تعليمات الاستخدام هذه.....
80	تشغيل / إيقاف البلوتوث.....	67	٢-٣ إرشادات السلامة الأساسية.....
80	الاتصال الأولي بجهاز متوافق مع البلوتوث (وضع الإقران).....	67	التعامل مع الجهاز.....
80	٧ المعالجة الصحية.....	68	تجنب التعرض لصدمة كهربائية.....
81	١-٧ التنظيف.....	68	تجنب الإصابات والعدوى.....
82	٢-٧ التطهير.....	69	تجنب تضرر الجهاز.....
82	٣-٧ التعقيم.....	69	التعامل مع نتائج القياس.....
82	٨ الفحص الوظيفي.....	70	التعامل مع مواد التعبئة والتغليف.....
83	٩ إصلاح الأخطاء.....	70	التعامل مع البطاريات والمراكم.....
83	١٠ الصيانة.....	71	٤ نظرة عامة.....
84	١١ البيانات الفنية.....	71	١-٤ عناصر التحكم.....
84	١-١١ البيانات الفنية العامة.....	72	٢-٤ الرموز على الشاشة.....
85	٢-١١ قياس الوزن.....	72	٣-٤ العلامات.....
85	١٢ الملحقات وقطع الغيار الاختيارية.....	74	٥ تشغيل الجهاز.....
85	١-١٢ استبدال القوائم.....	74	١-٥ التجهيزات الموردة.....
86	١٣ التخلص من النفايات.....	75	٢-٥ إنشاء إمدادات الطاقة.....
86	١-١٣ التخلص من الجهاز.....	75	إدراج البطاريات.....
86	٢-١٣ التخلص من البطاريات والمراكم.....	75	توصيل وحدة الإمداد بالطاقة (اختيارية).....
86	١٤ الضمان.....	75	توصيل اللوحة الشمسية seca 441 Solar Panel
86	١٥ إعلان المطابقة.....	75	(اختياري).....
		76	٣-٥ تركيب الجهاز ومحاذاته.....

١ حول هذه الوثيقة

١-١ طريقة عرض النص

الوصف	الرمز
شرط لتنفيذ تعليمات التعامل	✓
تعليمات التعامل	◀
تعليمات التعامل في ترتيب محدد	1. 2.
خطوات تعليمات التعامل ذات الترتيب المحدد	(أ) (ب)
نتيجة العمل	↩
المستوى الأول للقائمة	• •
المستوى الثاني للقائمة	- -

٢ وصف الجهاز

١-٢ غرض الاستخدام

يساعد الميزان المسطح الإلكتروني الأطباء في اتخاذ قرارات التشخيص أو العلاج المعتمدة على الوزن.

٢-٢ مؤهلات المستخدمين

لا يُسمح باستخدام هذا الجهاز إلا من قبل الأشخاص أصحاب الخبرة الفنية الكافية.

٣-٢ الفئة المستهدفة من المرضى

الجهاز مخصص للأشخاص من جميع الأعمار، الذين يمكنهم الوقوف بشكل مستقل، ولا يتجاوزون السعة القصوى لوزن الجهاز. يمكن وزن الرضع والأطفال الصغار عن طريق وظيفة 2 in 1.

٤-٢ موانع الاستخدام

لا توجد أي موانع استخدام معروفة.

٥-٢ الفائدة السريية

يساعد الميزان المسطح الإلكتروني الأطباء في اتخاذ قرارات التشخيص أو العلاج المعتمدة على المعامل المقاس (فائدة سريرية غير مباشرة).

٦-٢ الوصف الوظيفي

يتم تسجيل الوزن على هذا الميزان الشخصي الإلكتروني عن طريق أربع خلايا وزن. يمكن استخدام وظيفة 2 in 1 لتحديد وزن الرضع والأطفال الصغار. وذلك عن طريق حمل الطفل أثناء الوزن بين ذراعي أحد البالغين. الموديل ذو البلوتوث: يمكن للجهاز إرسال قيمة الوزن المقاسة وحالة البطارية الحالية إلى هاتف ذكي (أو إلى جهاز محمول آخر) عبر وظيفة البلوتوث.

٣ إرشادات السلامة

١-٣ إرشادات السلامة في تعليمات الاستخدام هذه



خطراً!
يشير إلى موقف خطير للغاية. عدم الانتباه إلى هذا الإرشاد سوف يؤدي إلى إصابات خطيرة لا يمكن علاجها أو إصابات قاتلة.



تحذيراً!
يشير إلى موقف خطير للغاية. عدم الانتباه إلى هذا الإرشاد قد يؤدي إلى إصابات خطيرة لا يمكن علاجها أو إصابات قاتلة.



احترس!
يشير إلى موقف خطير. عدم الانتباه إلى هذا الإرشاد قد يؤدي إلى إصابات خفيفة إلى متوسطة.

تنبيه!

يشير إلى احتمالية تشغيل الجهاز بطريقة خاطئة. عدم الانتباه إلى هذا الإرشاد قد يؤدي إلى أضرار بالجهاز أو نتائج قياس خاطئة.

ملحوظة

يتضمن معلومات إضافية بخصوص استخدام هذا الجهاز.

٢-٣ إرشادات السلامة الأساسية

التعامل مع الجهاز

اتبع الإرشادات الواردة في تعليمات الاستخدام هذه. احرص على الاحتفاظ بتعليمات الاستخدام. تعليمات الاستخدام هي جزء من الجهاز، ويجب أن تكون متاحة في كل الأوقات. حرصاً على سلامة المرضى، فإنك ملزم أنت ومرضاك، بإبلاغ الشركة المصنعة والسلطات المختصة في بلدك عن أي وقائع خطيرة تتعلق بهذا المنتج.

⚠️ خطر! خطر الانفجار

- ◀ لا تستخدم الجهاز في بيئة غنية بالغازات التالية:
 - الأكسجين
 - مواد التخدير القابلة للاشتعال
 - أي مواد/أخلاط هوائية أخرى قابلة للاشتعال

⚠️ احترس!

خطر على المريض، تضرر الجهاز

- ◀ اسمح بإجراء أعمال الصيانة بشكل دوري على النحو الموصوف في القسم المعني بهذه الوثيقة.
- ◀ غير مسموح بإجراء أي تغييرات فنية على الجهاز. الجهاز لا يحتوي على أي أجزاء يمكن للمستخدم صيانتها. لا تقم بإجراء أعمال الصيانة والإصلاح إلا عن طريق أحد شركاء خدمة seca المعتمدون فقط. يمكنك التعرف على شريك الخدمة الأقرب لك عن طريق www.seca.com.
- ◀ لا تستخدم إلا قطع العيار والملحقات الأصلية من seca. خلاف ذلك، لن توفر seca أي ضمان.

⚠️ احترس!

خطر على المريض، خلل وظيفي

- ◀ ابتعد عن الأجهزة الطبية الكهربائية، مثل الأجهزة الجراحية عالية التردد، لمسافة لا تقل عن 1 متر، وذلك لتجنب القياسات الخاطئة.
- ◀ ابتعد عن الأجهزة عالية التردد، مثل الهواتف المحمولة، لمسافة لا تقل عن 1 متر، وذلك لتجنب القياسات الخاطئة.
- ◀ قد تتطلب طاقة الإرسال الفعلية للأجهزة عالية التردد مسافات لا تقل عن 1 متر. يمكنك العثور على التفاصيل في www.seca.com.

⚠️ تحذير!

صدمة كهربائية

- ◀ ضع الأجهزة التي يمكن تشغيلها باستخدام وحدة الإمداد بالطاقة، بحيث يمكن الوصول بسهولة إلى مقبس الطاقة، ويمكن فصلها بسرعة عن الشبكة الكهربائية.
- ◀ تأكد من أن مصدر الطاقة المحلي لديك يتوافق مع البيانات الواردة بوحدة الإمداد بالطاقة.
- ◀ لا تمسك وحدة الإمداد بالطاقة بأيدي مبللة أبدًا.
- ◀ لا تستخدم كابلات تمديد ولا وحدة مقابس متعددة.
- ◀ تأكد من عدم تعرض الكابل للسحق أو التلف بسبب الحواف الحادة.
- ◀ تأكد من عدم تلامس الكابل مع الأغراض الساخنة.
- ◀ لا تشغل الجهاز على ارتفاع أعلى من 3000 م فوق سطح البحر.

⚠️ تحذير!

الإصابة بسبب السقوط

- ◀ تأكد من أن الجهاز موضوع بشكل مستو وثابت.
- ◀ قد يتمديد كابل التوصيل (في حال توفره) بحيث لا يمكن أن يتسبب في تعرض المستخدم ولا المريض للتعثر.
- ◀ قدم الدعم للأشخاص ذوي المهارات الحركية المحدودة، مثلاً عند النهوض من الكرسي المتحرك.
- ◀ تأكد من عدم صعود أو نزول المريض من على منصة الوزن عند الحواف مباشرةً.
- ◀ تأكد من صعود ونزول المريض من على منصة الوزن ببطء وأمان.

تجنب التعرض لصدمة كهربائية

تجنب الإصابات والعدوى



تحذير!

خطر الانزلاق

- ◀ تأكد من أن تكون منصة الوزن جافة، قبل صعود المريض.
- ◀ تأكد من أن قدمي المريض جافتان قبل صعود المريض على منصة الوزن.
- ◀ تأكد من صعود ونزول المريض من على منصة الوزن ببطء وأمان.



تحذير!

خطر العدوى

- ◀ اغسل يديك قبل وبعد كل قياس، لتقليل من خطر التلوث المتبادل وعدوى المستشفيات.
- ◀ إذا كان المريض مصاباً بمرض معدٍ، فقم بمعالجة الجهاز بشكل صحي بعد الاستخدام مباشرةً، على النحو الموصوف في القسم المعني في تعليمات الاستخدام هذه.
- ◀ تأكد من عدم وجود أي جروح مفتوحة أو تغيرات جلدية معدية لدى المريض يمكن أن تتلامس مع الجهاز.
- ◀ عالج الجهاز بشكل صحي على فترات دورية.

تجنب تضرر الجهاز

تنبيه!

تضرر الجهاز

- ◀ تأكد من عدم وصول أي سوائل إلى داخل الجهاز. فهذا الأمر يمكن أن يدمر الإلكترونيات.
- ◀ بالنسبة للأجهزة التي تعمل بالتيار الكهربائي: أوقف تشغيل الجهاز قبل سحب المقبس من وحدة الإمداد بالطاقة.
- ◀ بالنسبة للأجهزة التي تعمل بالتيار الكهربائي: اسحب المقبس من وحدة الإمداد بالطاقة في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة. فهكذا فقط يصبح الجهاز خالياً من التيار الكهربائي.
- ◀ بالنسبة للأجهزة التي تعمل باستخدام البطاريات أو المراكم: أخرج البطاريات أو المراكم في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة. فهكذا فقط يصبح الجهاز خالياً من التيار الكهربائي.
- ◀ لا تسمح بسقوط الجهاز.
- ◀ لا تعرض الجهاز لأي صدمات أو اهتزازات.
- ◀ قم بإجراء فحص وظيفي قبل كل استخدام، على النحو الموصوف في القسم المعني بهذه الوثيقة. لا تقم بتشغيل الجهاز إذا لم يكن يعمل بشكل صحيح أو إذا تعرض للضرر.
- ◀ لا تعرض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة، وتأكد من عدم وجود أي مصدر حراري بالقرب من الجهاز. درجات الحرارة المرتفعة للغاية يمكن أن تؤدي إلى تلف الإلكترونيات.
- ◀ تجنب التقلبات السريعة في درجات الحرارة. في حالة نقل الجهاز بطريقة تؤدي إلى حدوث اختلاف في درجات الحرارة يصل إلى أكثر من 20 درجة مئوية، يجب إبقاء الجهاز دون عمل لمدة ساعتين على الأقل قبل إعادة تشغيله. خلاف ذلك، سوف يتكون الماء المتكثف الذي يمكن أن يضر بالإلكترونيات.
- ◀ لا تستخدم الجهاز إلا في ظل الظروف البيئية المناسبة الواردة في قسم "البيانات الفنية".
- ◀ لا تخزن الجهاز إلا في ظل ظروف التخزين المناسبة الواردة في قسم "البيانات الفنية".
- ◀ لا تستخدم مواد التنظيف والتطهير إلا بما يتوافق مع البيانات الواردة في قسم "المعالجة الصحية".
- ◀ بالنسبة للموازين: تأكد من عدم تجاوز الحد الأقصى للجمل.

التعامل مع نتائج القياس

تنبيه!

نتائج القياس غير المتسقة

- ◀ قبل حفظ قيم القياس المحددة باستخدام هذا الجهاز، ومواصلة استخدامها (مثلاً في برنامج seca أو في نظام معلومات) تأكد من أن قيم القياس معقولة.
- ◀ عند نقل قيم القياس إلى برنامج seca أو إلى نظام معلومات، تأكد قبل مواصلة الاستخدام من أن قيم القياس معقولة ومخصصة للمريض الصحيح.

التعامل مع مواد التعبئة والتغليف



تحذير!

خطر الاختناق

- تمثل مواد التعبئة والتغليف المصنوعة من الرقائق البلاستيكية (الأكياس) خطر اختناق.
- احتفظ بمواد التعبئة والتغليف بعيداً عن متناول الأطفال.
- في حالة عدم توفر مواد التعبئة والتغليف الأصلية، استخدم فقط الأكياس البلاستيكية ذات ثقب الأمان لتقليل خطر الاختناق. واستخدم المواد القابلة لإعادة التدوير قدر الإمكان.

ملحوظة

احتفظ بمواد التعبئة والتغليف الأصلية للاستخدام اللاحق (مثلاً في حالة الإرجاع للصيانة).

التعامل مع البطاريات والمراكم



تحذير!

الإصابة

- تحتوي البطاريات والمراكم على مواد ضارة، يمكن أن تتحرر بطريقة انفجارية في حالة التعامل غير المناسب.
- لا تحاول إعادة شحن البطاريات.
- لا تسخن البطاريات/المراكم.
- لا تحرق البطاريات/المراكم.
- في حالة تسرب الحمض، تجنب ملامسة الجلد والعينين والأغشية المخاطية. اشطف أجزاء الجسم المتضررة بكمية كافية من الماء النقي، واستشر طبيباً على الفور.

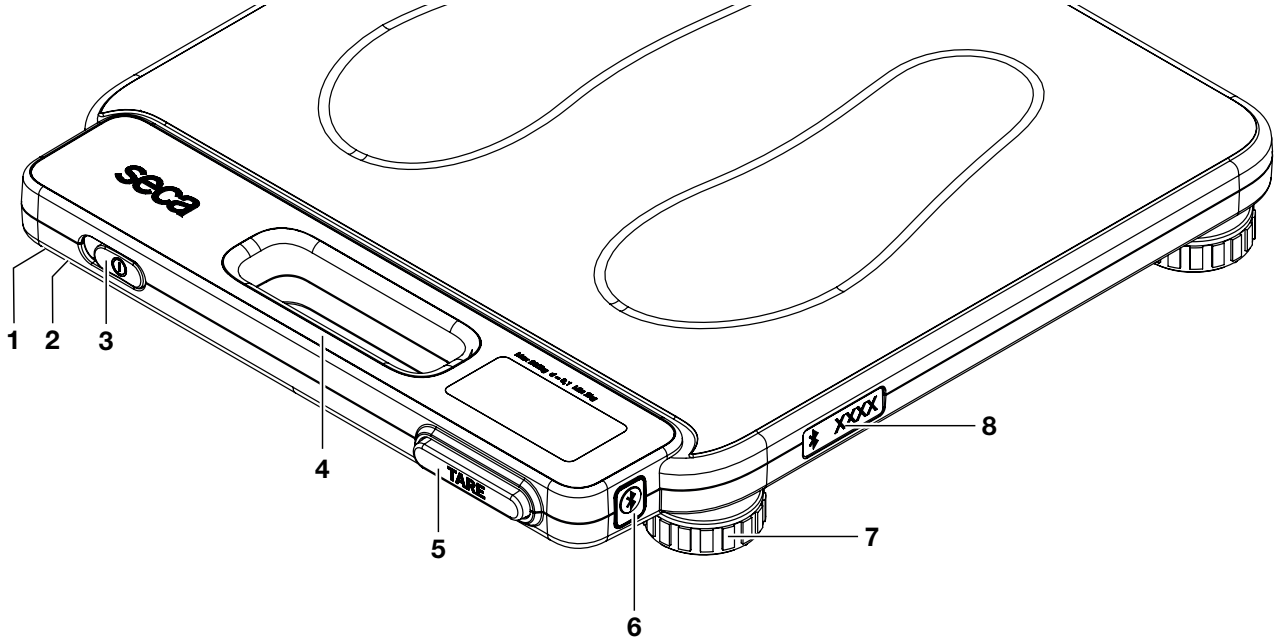
تنبيه!

تضرر الجهاز وخلل وظيفي بسبب التعامل غير المناسب

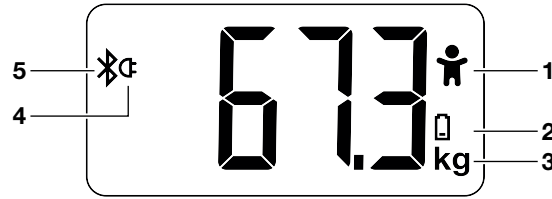
- لا تستخدم إلا نوع البطارية/المركم المحدد في هذه الوثيقة.
- استبدل جميع البطاريات/المراكم في الوقت نفسه.
- لا تقم بتقصير دائرة البطاريات/المراكم.
- أخرج البطاريات/المراكم في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة. فهكذا لا يمكن أن يتسرب أي حمض إلى الجهاز.
- في حالة تسرب الحمض داخل الجهاز فلا تواصل استخدامه. واسمح لشريك خدمة seca المعتمد بفحص الجهاز، وإصلاحه عند الضرورة.

٤ نظرة عامة

١-٤ عناصر التحكم

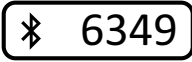


الموضع	عنصر التحكم	الوظيفة
1	وصلة شبكة الطاقة (أسفل الجهاز)	• تُستخدم لتوصيل وحدة إمداد بالطاقة (اختيارية) • تُستخدم لتوصيل اللوحة الشمسية seca 441 Solar Panel (اختيارية)
2	حجرة البطارية (أسفل الجهاز)	تستوعب بطاريتين ميجنون (النوع AA/1.5 فولت)
3	مفتاح التشغيل/الإيقاف	تشغيل وإيقاف الميزان تشغيل:  إيقاف: 
4	مقبض	نقل الجهاز
5	TARE	• تشغيل الشاشة (وضع الاستعداد) • ضبط عرض الوزن على الصفر • تدوير الشاشة • بدء وظيفة 2 in 1 لوزن الرضع والأطفال الصغار
6		تشغيل/إيقاف البلوتوث (فقط مع الموديلات ذات البلوتوث)
7	براغي القوائم	4 قطع للمحاذاة الدقيقة
8		لوحة تعريف البلوتوث (على سبيل المثال)، فقط مع الموديلات ذات البلوتوث



الموضع	الرمز	المعنى
1		وظيفة 2 in 1 نشطة
2		- الرمز يضيء بشكل دائم: البطاريات ضعيفة - الرمز يومض ببطء: البطاريات ضعيفة جداً - الرمز يومض بسرعة، ويتوقف الجهاز عن العمل: البطاريات فارغة
3	kg	قيمة الوزن بالكيلو جرام
4		يتم إمداد الجهاز بالتيار الكهربائي عن طريق وحدة الإمداد بالطاقة
5		البلوتوث نشط (فقط مع الموديلات ذات البلوتوث)

العلامات الموجودة بالجهاز وعلى لوحة البيانات	
النص/الرمز	المعنى
	اسم وعنوان الشركة المصنعة، وتاريخ الإنتاج
UDI	معرف الجهاز الفريد (رقم تعريف المنتج وفقاً للتوجيه (EU) 2017/745)
	رقم الصنف
	الرقم التسلسلي
ProdID	رقم تعريف منتج seca
	اتباع تعليمات الاستخدام
	جهاز طبي كهربائي، النوع BF
IP53	نوع الحماية وفقاً للمواصفة IEC 60529: - الحماية من الغبار بكميات ضارة (مقاومة الغبار) - الحماية من رذاذ الماء (الزاوية > 60 درجة).
d	القيمة بوحدة القياس تحدد الفرق بين قيمتي عرض متاليتين

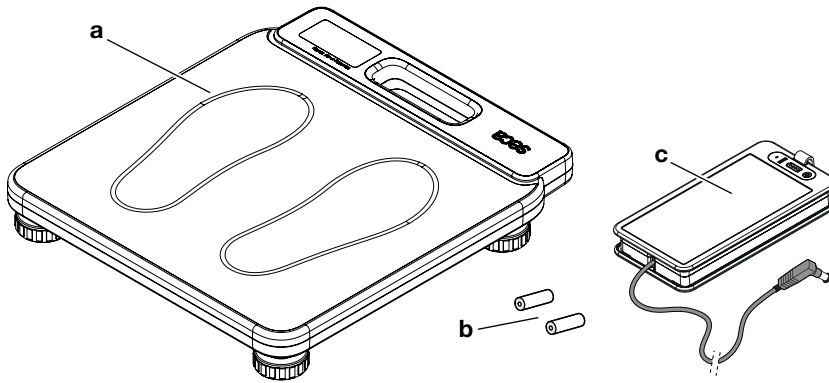
العلامات الموجودة بالجهاز وعلى لوحة البيانات	
النص/الرمز	المعنى
	الجهاز متوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي EU 0123: الجهة المعينة للمنتجات الطبية
	منتج طبي موافق للائحة (EU) 2017/745
	الجهاز يلبي المتطلبات في الولايات المتحدة الأمريكية وكندا. معتمد ومختبر من معمل الترخيص (NRTL)، التابع لشركة TÜV SÜD Product Services GmbH.
	الجهاز متوافق مع توجيهات المملكة المتحدة XXXX: الجهة المعينة للمنتجات الطبية في المملكة المتحدة
	المستورد/الممثل في المملكة المتحدة: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	لوحة تعريف البلوتوث (على سبيل المثال)، فقط مع الموديلات ذات البلوتوث
	رمز لجنة الاتصالات الفيدرالية الأمريكية FCC
FCC ID	رقم اعتماد الجهاز لدى لجنة الاتصالات الفيدرالية الأمريكية FCC
IC ID	رقم اعتماد الجهاز لدى هيئة الصناعة الكندية
	لوحة البيانات بمقياس إمداد الطاقة • جهد الإمداد المطلوب بالفولت • الحد الأقصى لاستهلاك التيار بالملي أمبير • -+ : انتبه إلى قطبية قابس الجهاز • -+ : تشغيل الجهاز بالتيار المستمر • ⚠ : لا تستخدم إلا وحدات الإمداد بالطاقة المتوافقة من seca
	لا تتخلص من الجهاز ضمن النفايات المنزلية

العلامات على العبوة	
الرمز	المعنى
	الحماية من البلل
	يشير السهم إلى الجهة العليا للمنتج يجب النقل والتخزين في وضع مستقيم
	قابل للكسر، غير مسموح بالرمي أو الإسقاط
	أقصى وأدنى درجة حرارة مسموح بها للنقل والتخزين

العلامات على العبوة	
الرمز	المعنى
	أقصى وأدنى رطوبة مسموح بها للنقل والتخزين
	أقصى وأدنى ضغط هواء مسموح به للنقل والتخزين
	افتح العبوة من هنا
	يمكن التخلص من مادة التعبئة والتغليف عبر برامج إعادة التدوير

٥ تشغيل الجهاز

١-٥ التجهيزات الموردة



الموضع	العنصر	عدد القطع
أ	ميزان الأفراد	1
ب	البطارية	2
ج	seca 441 Solar Panel (حسب النوع)	1
-	تعليمات الاستخدام	1

تحتاج إلى بطاريتين (النوع AA/1.5 فولت، متوفرة في التجهيزات الموردة).

1. افتح غطاء حجرة البطارية.

تنبيه!

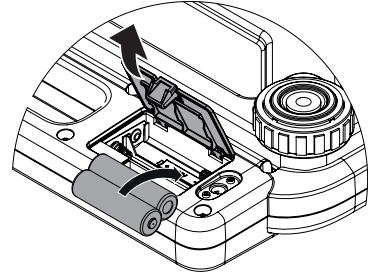
تضرر الجهاز

يمكن أن يتعرض الجهاز لفرط السخونة ولل تلف.

◀ انتبه إلى القطبية الصحيحة للبطاريات (العلامات في حامل البطاريات).

2. أدرج البطاريات.

3. أغلق حجرة البطارية.



يمكن تشغيل الميزان باستخدام وحدة الإمداد بالطاقة (ملحق اختياري).

تحذير!



تعرض الأشخاص للضرر والجهاز للتلف بسبب وحدة الإمداد بالطاقة الخاطئة

وحدات الإمداد بالطاقة المتداولة يمكن أن توفر جهداً أعلى من المذكور عليها. ويمكن أن يتعرض جهاز القياس لسخونة مفرطة، أو الاشتعال، أو الذوبان، أو ماس كهربائي.

◀ لا تستخدم إلا وحدات الإمداد بالطاقة الأصلية من seca ذات جهد الخرج المنظم البالغ 12 فولتاً.

1. أدخل قابس الطاقة المطلوب للإمداد بالتيار الكهربائي في وحدة الإمداد بالطاقة.

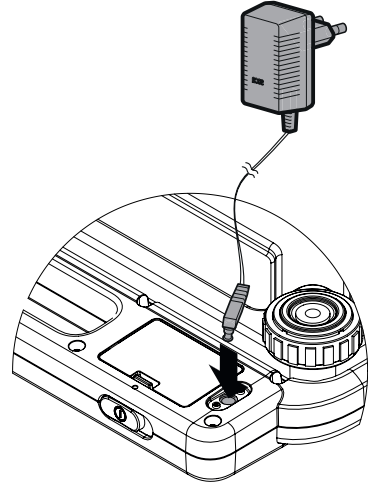
2. أدخل قابس وحدة الإمداد بالطاقة في مقبس التوصيل الخاص بالميزان.

3. أدخل وحدة الإمداد بالطاقة في مقبس الشبكة الكهربائية.

تنبيه!

قياس خاطئ

◀ لا تسحب من كابل الطاقة أثناء عمليات القياس.



يمكن تشغيل الميزان باستخدام اللوحة الشمسية seca 441 Solar Panel (→ الملحقات وقطع الغيار الاختيارية، صفحة 85). يمكن العثور على المعلومات الخاصة بهذا الأمر في تعليمات الاستخدام المنفصلة الخاصة باللوحة الشمسية seca 441 Solar Panel.

توصيل اللوحة الشمسية seca 441 Solar Panel (اختياري)

⚠️ احتس!

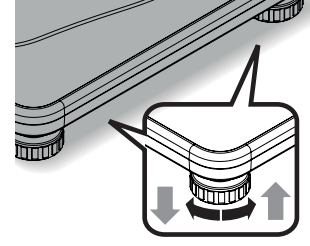
- قياس خاطئ بسبب الأجهزة المركبة بشكل غير صحيح
- الأرضيات الرخوة، مثل الأرضيات الخشبية، تقلل من وزن المريض وتعطي نتائج قياس خاطئة. الظروف البيئية غير المناسبة أو عدم المحاذاة تؤدي إلى أخطاء في القياس.
- ◀ اختر موضع تركيب يتميز بأرضية مستوية وثابتة للحصول على نتائج قياس دقيقة.
 - ◀ لا تستخدم الجهاز إلا في ظل الظروف البيئية المناسبة الواردة في قسم "البيانات الفنية".
 - ◀ قم بمحاذاة الجهاز قبل الاستخدام وبعد كل تغيير للموضع.

⚠️ تحذير!

- قياس خاطئ
- ◀ حافظ على نظافة الأرضية.
 - ◀ تأكد من عدم وجود أي أغراض على الأرضية يمكن أن تؤثر على القياس (مثل الحجارة).

⚠️ تحذير!

- نتيجة قياس خاطئة
- ◀ اختر موضعًا يمكنك فيه قراءة الشاشة بوضوح.
 - ◀ تجنب سقوط أشعة الشمس المباشرة على الشاشة أثناء قراءة نتيجة القياس.
1. ضع الجهاز على أرضية ثابتة ومستوية.
 2. قم بمحاذاة الجهاز عن طريق تدوير براغي القوائم.
 3. تأكد من أن الجهاز لا يلامس الأرضية إلا عن طريق القوائم.



٦ الاستعمال

⚠️ احتس!**أضرار للأشخاص/قياس خاطئ**

- ◀ قم بإجراء فحص وظيفي قبل كل استخدام للجهاز، على النحو الموصوف في القسم المعنى بتعليمات الاستخدام هذه.

ملحوظة

- ارتفاع درجة حرارة سطح الوقوف
- مع درجات الحرارة العالية تتساوى درجة حرارة سطح الوقوف مع درجة الحرارة المحيطة. يمكن أن يشعر المرضى الحساسون بعدم الراحة.

١-٦ تشغيل وإيقاف الجهاز

تشغيل الجهاز

✓ الميزان غير محمل.

◀ ضع مفتاح التشغيل/الإيقاف على الوضع "تشغيل".



↔ يكون الميزان جاهزاً للعمل عندما يظهر الرمز 0.0 على الشاشة.

↔ إذا كان الجهاز يعمل باستخدام وحدة الإمداد بالطاقة، يظهر الرمز  على الشاشة.

ملحوظة

تتوقف الشاشة عن العمل تلقائياً بعد فترة قصيرة إذا لم يكن الميزان محملاً (فقط عند التشغيل باستخدام البطاريات).

إيقاف تشغيل الجهاز

◀ ضع مفتاح التشغيل/الإيقاف على الوضع "إيقاف".



ملحوظة

أوقف تشغيل الجهاز قبل النقل، حتى لا يتم الضغط على الزر TARE دون قصد أثناء النقل، وبالتالي يتم استهلاك الكهرباء.

تشغيل الشاشة (وضع الاستعداد)

◀ اضغط لفترة وجيزة على الزر TARE.



↔ يكون الميزان جاهزاً للعمل عندما يظهر الرمز 0.0 على الشاشة.



ملحوظة

تتوقف الشاشة عن العمل تلقائياً بعد فترة قصيرة إذا لم يكن الميزان محملاً (فقط عند التشغيل باستخدام البطاريات).

✓ الجهاز مشغل

تدوير الشاشة

1. اضغط الزر TARE لفترة طويلة (5 ثوان).



↔ يومض الإشعار SECA.



2. اضغط TARE لفترة وجيزة.



↔ يتم تدوير الشاشة.

↔ بعد مرور 5 ثوانٍ دون أي نشاط يتم عرض 0.0 وتظل الشاشة في هذا الوضع.



ملحوظة

في حالة الضغط لفترة وجيزة خلال 5 ثوانٍ تدور الشاشة مرة أخرى إلى وضعها الأصلي.

وزن المريض

تنبيه!

تضرر الجهاز

الشاشة حساسة ويمكن أن تتعرض للضرر عند التحميل عليها

◀ تأكد من أن المريض لا يقف على الشاشة.



✓ الميزان مشغل.

✓ الميزان غير محمل.

1. إذا كان الميزان قد توقف عن العمل تلقائيًا بعد آخر عملية قياس، فاضغط الزر TARE.

⇨ يكون الميزان جاهزًا للعمل عندما يظهر الإشعار 0.0 على الشاشة.

2. اطلب من المريض الوقوف على الميزان.

⇨ يومض الإشعار المعروض حتى يتم قياس الوزن المستقر.

3. اقرأ نتيجة القياس.

⇨ عند التشغيل بالتيار الكهربائي: يظل الوزن ظاهرًا على الشاشة حتى يتم التحميل على الميزان

مرة أخرى.

عند التشغيل بالبطاريات: يتوقف الميزان عن العمل بعد مرور 1 دقيقة.

يمكنك استخدام وظيفة 2 in 1 لتحديد وزن الرضع والأطفال الصغار. وذلك عن طريق حمل الطفل أثناء الوزن بين ذراعي أحد البالغين. تصرف على النحو التالي:

✓ الميزان غير محمل.

1. اطلب من الشخص البالغ الوقوف على الميزان.

2. اقرأ نتيجة القياس.

3. اضغط لفترة وجيزة على الزر TARE.

⇨ يظهر الرمز ⚖ على الشاشة ويومض.

⇨ يتم حفظ وزن الشخص البالغ.

⇨ يظهر 0.0 على الشاشة.

4. اطلب من الشخص البالغ الوقوف على الميزان وهو يحمل الطفل.

⇨ يظهر الرمز ⚖ على الشاشة بشكل دائم.

⇨ يتم عرض وزن الطفل (عند التشغيل بالبطاريات: لمدة 1 دقيقة).



وزن الرضع / الأطفال الصغار



⚠ تحذير!

قياس خاطئ بسبب تغير الوزن الأولي

إذا تم وزن الطفل مع شخص بالغ آخر فلن يمكن تحديد وزن الطفل بشكل صحيح.

◀ تأكد من وزن الطفل دائمًا مع الشخص البالغ الذي تم تحديد الوزن الأولي له.

◀ تأكد من عدم تغير وزن الشخص البالغ، مثلاً بسبب نزع قطعة ملابس.

5. اقرأ نتيجة القياس.

6. اطلب من الشخص البالغ النزول عن الميزان مع الطفل.

7. يمكنك إلغاء تنشيط وظيفة 2 in 1 بإحدى الطرق التالية:

◀ التحميل على الميزان.

◀ ضغط الزر TARE.

◀ إيقاف تشغيل الجهاز.

٣-٦ الفحص التسلسلي للبالغين والأطفال

✓ الميزان مشغل.

✓ الميزان غير محمل.

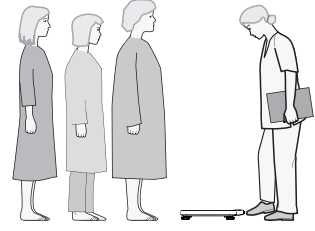
1. إذا كان الميزان قد توقف عن العمل تلقائيًا بعد آخر عملية قياس، فاضغط الزر TARE.

⇨ يكون الميزان جاهزًا للعمل عندما يظهر الإشعار 0.0 على الشاشة.

2. اطلب من أول مريض الوقوف على الميزان والبقاء ثابتًا.

⇨ يومض الإشعار المعروض حتى يتم قياس الوزن المستقر.

⇨ يتم عرض قيمة القياس بشكل دائم (عند التشغيل بالبطاريات: لمدة 1 دقيقة).

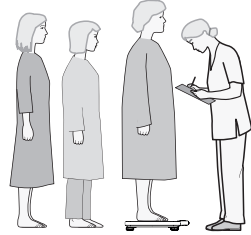


0.0 kg

3. اقرأ نتيجة القياس.

4. اطلب من المريض النزول عن الميزان.

⇨ يظل الوزن ظاهرًا على الشاشة حتى يتم التحميل على الميزان مرة أخرى (عند التشغيل بالبطاريات: لمدة 1 دقيقة).

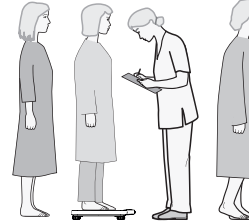


76.2 kg

5. كرر الخطوات 2 إلى 4 مع المرضى التاليين.

ملحوظة

إذا كنت ترغب في ضبط العرض على صفر من حين لآخر، فاضغط الزر TARE.



54.9 kg

تشغيل / إيقاف البلوتوث

تشغيل البلوتوث

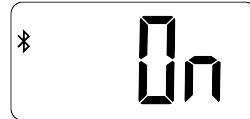
✓ الميزان مشغل.

1. اضغط زر البلوتوث لفترة وجيزة.



⇐ يومض رمز البلوتوث.

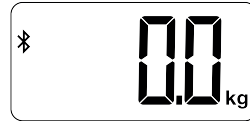
⇐ يتم عرض On.



⇐ يتم عرض 0.0 عندما يكون الميزان غير محمل.

⇐ بمجرد إنشاء اتصال البلوتوث يتم عرض رمز البلوتوث بشكل دائم.

⇐ يتم إرسال نتائج القياس وحالة البطارية إلى الجهاز المتصل.



إيقاف تشغيل البلوتوث

✓ الميزان مشغل.

1. اضغط زر البلوتوث لفترة وجيزة.



⇐ يتم عرض OFF.



⇐ يختفي رمز البلوتوث.

⇐ يتم عرض 0.0 عندما يكون الميزان غير محمل.

الاتصال الأولي بجهاز متوافق مع
البلوتوث (وضع الإقران)

يمكنك توصيل الجهاز بهاتف ذكي (أو بجهاز آخر) عبر البلوتوث. قم بإعداد الاتصال في وضع الإقران.

✓ يدعم الهاتف الذكي تقنية البلوتوث منخفض الطاقة (Bluetooth Low Energy)، وهو موجود في مكان قريب.

✓ تطبيق البلوتوث مفتوح في الهاتف الذكي.

1. اضغط زر البلوتوث لفترة طويلة (حوالي 2 ثانية).

⇐ يومض رمز البلوتوث بسرعة.

⇐ الجهاز مستعد للاتصال لمدة 60 ثانية تقريباً.

2. حدد الجهاز على الهاتف الذكي (مثلاً "seca 874 u+ 6349").

رقم الجهاز موجود على لوحة تعريف البلوتوث.

6349

⇐ يظهر رمز البلوتوث بشكل دائم.

⇐ تم إنشاء الاتصال بين الجهاز والهاتف الذكي.

⇐ بمجرد أن يعرض الجهاز قيمة قياس ثابتة، فإنه يرسل البيانات (قيمة الوزن وحالة البطارية) إلى الهاتف الذكي.



ملحوظة

الوصول إلى البيانات من قبل أشخاص غير مصرح لهم
كل من يحق له الوصول إلى الجهاز عبر البلوتوث يمكنه الوصول إلى نتائج القياس (باستثناء: معرف المريض أو الاسم).
يمكن توصيل الجهاز دائماً بجهاز متنقل واحد فقط، ولا يمكن التوصيل بعدة أجهزة في الوقت نفسه.
اتبع الإرشادات الخاصة بأمن تكنولوجيا المعلومات الواردة في المستند التقني لـ "seca" الأمن السيبراني" وفي "توصيات البلوتوث". يمكنك العثور على المستندات وتنزيلها في منطقة الدعم بالموقع الإلكتروني www.seca.com.

ملحوظة

يجب تنشيط وضع الإقران مرة واحدة فقط لإنشاء الاتصال بالهاتف الذكي. إذا تم إنشاء الاتصال بنجاح، يرتبط الجهاز بعد ذلك بالهاتف الذكي تلقائياً، طالما كان موجوداً في النطاق المحدد.

المعالجة الصحية

v

تحذير!**صدمة كهربائية**

لا يكون الجهاز خالياً من التيار الكهربائي عند الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف و/أو انطفاء الشاشة. يمكن أن تحدث صدمة كهربائية في حالة استخدام السوائل على الجهاز.

- ◀ اتبع الخطوات التالية لقطع التيار الكهربائي عن الجهاز:
 - أوقف تشغيل الجهاز (مفتاح التشغيل/الإيقاف).
 - افصل وحدة الإمداد بالطاقة عن مقبس الطاقة.
 - أخرج البطاريات.

- ◀ تأكد من عدم وصول أي سوائل داخل الجهاز.

تحذير!**خطر العدوى**

- ◀ عالج الجهاز بشكل صحي على فترات دورية على النحو الموصوف في هذا القسم.

تنبيه!**تضرر الجهاز**

مواد التنظيف والتطهير غير المناسبة يمكن أن تضر بالأسطح الحساسة للجهاز وتؤثر سلباً على قابلية الاستخدام.

- ◀ لا تستخدم أي مواد تنظيف حادة أو كاشطة.
- ◀ لا تستخدم أي مذيبيات عضوية (مثل الكحول أو البنزين).

التنظيف

١-٧

- ◀ عند الحاجة، بلل قطعة قماش ناعمة بمحلول ماء وصابون معتدل، وامسح الجهاز وحقبة الحمل بها.

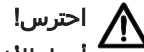
1. طهّر الجهاز بشكل دوري باستخدام مادة تطهير مناسبة للأسطح الحساسة ولزجاج الأكرليك (مثل إيثانول 70%).
2. اتبع تعليمات استخدام مادة التطهير.
3. طهّر الجهاز على النحو التالي:
 - ◀ بلل قطعة قماش ناعمة بمادة التطهير وامسح بها الجهاز.
 - ◀ انتبه للمواعيد، انظر الجدول:

العنصر	الموعد
منصة الوزن	قبل وبعد كل قياس مع التلامس المباشر بالجلد
• الشاشة • حقيبة الحمل	عند الحاجة

غير مسموح بتعقيم الجهاز.

٨ الفحص الوظيفي

- ◀ قم بإجراء فحص وظيفي قبل كل استخدام.
- يتضمن الفحص الوظيفي الكامل ما يلي:
 - الفحص البصري للأضرار الميكانيكية
 - التحقق من محاذاة الجهاز
 - الفحص البصري والوظيفي لعناصر العرض
 - الفحص الوظيفي لكل عناصر التحكم المعروضة في قسم "نظرة عامة"
 - الفحص الوظيفي للملحقات الاختيارية
- في حالة اكتشاف أخطاء أو انحرافات أثناء الفحص الوظيفي، حاول أولاً إصلاح الخطأ مستعيناً بقسم "إصلاح الأخطاء" في هذه الوثيقة.



احترس!

أضرار للأشخاص

- في حالة اكتشاف أخطاء أو انحرافات أثناء الفحص الوظيفي لا يمكن إصلاحها بمساعدة قسم "إصلاح الأخطاء" في هذه الوثيقة، لا تستخدم الجهاز.
- ◀ اسمح لخدمة seca أو لشريك خدمة معتمد بإصلاح الجهاز.
- ◀ انظر قسم "الصيانة" في هذه الوثيقة.

٩ إصلاح الأخطاء

في حالة ظهور أي أعطال أثناء استعمال الجهاز، حاول التغلب عليها أولاً مستعيناً بالجدول التالي. إذا استمر العطل في الظهور، فاتصل بخدمة seca أو أحد شركاء الخدمة المعتمدين.

العطل	السبب	الإصلاح
لا يوجد أي إشعار على الشاشة	- الميزان مغلق - الميزان في وضع الاستعداد - لا يتم إمداد الميزان بالطاقة (البطاريات أو وحدة الإمداد بالطاقة)	- تأكد من تشغيل الميزان - إذا كان الميزان في وضع الاستعداد فاضغط الزر TARE - تأكد من أن البطاريات مدرجة (بشكل صحيح) أو من أن وحدة الإمداد بالطاقة موصلة
يتم تشغيل الميزان، أثناء النقل على سبيل المثال	تم الضغط على الزر TARE	ضع مفتاح التشغيل/الإيقاف على الوضع "إيقاف" أثناء النقل
بعد النقل أو استبدال البطاريات يعرض الميزان الوزن بالرغم من عدم تحميل أي شيء عليه	تم تحديد نقطة صفر خاطئة بالميزان	أوقف تشغيل الميزان ثم أعد تشغيله
يومض 0.0 قبل الوزن	تم التحميل على الميزان قبل التشغيل	- أزل الحمل من على الميزان - أوقف تشغيل الميزان ثم أعد تشغيله
يظهر الإشعار ---- قبل الوزن	تم التحميل على الميزان قبل التشغيل	- أزل الحمل من على الميزان - أوقف تشغيل الميزان ثم أعد تشغيله
شريحة واحدة تضيء بشكل دائم أو لا تضيء على الإطلاق	الشاشة تالفة	أبلغ خدمة seca
الإشعار:  يضيء بشكل مستمر	جهد البطارية منخفض	استبدل البطاريات
الإشعار:  يومض ببطء	جهد البطارية منخفض للغاية	استبدل البطاريات
الإشعار:  يومض بسرعة (لمدة 3 ثوانٍ)، ويتوقف الجهاز عن العمل	البطاريات فارغة	استبدل البطاريات
الإشعار: StOP	تم تجاوز الحد الأقصى للحمل	أزل الحمل من على الميزان
الإشعار: Er + رقم	-	- أوقف تشغيل الميزان ثم أعد تشغيله - في حالة استمرار المشكلة، أبلغ خدمة seca

١٠ الصيانة

يجب تركيب المنتج بعناية، وصيانتته بشكل دوري. توصي seca بإجراء الصيانة كل 3 إلى 5 سنوات، حسب معدل الاستخدام.



احترس!

قياسات خاطئة بسبب الصيانة غير السليمة

◀ اسمح لخدمة seca أو لشريك خدمة معتمد فقط بإجراء أعمال الصيانة والإصلاح.

◀ يمكنك التعرف على شريك الخدمة الأقرب لك عن طريق www.seca.com.

١-١١ البيانات الفنية العامة

الأبعاد • العمق • العرض • الارتفاع	400 مم 360 مم 61 مم
الوزن الصافي	حوالي 3.7 كجم (8.2 رطل)
الظروف البيئية، التشغيل • درجة الحرارة • الضغط الجوي • الرطوبة	0 حتى +45 درجة مئوية 700 هكتو باسكال - 1060 هكتو باسكال 0% - 95% دون تكثف
الظروف البيئية، التخزين/النقل • درجة الحرارة • الضغط الجوي • الرطوبة	-20 حتى +65 درجة مئوية 700 هكتو باسكال - 1060 هكتو باسكال 0% - 95% دون تكثف
ارتفاع الرقم	26 مم
إمدادات الطاقة • وحدة الإمداد بالطاقة (اختيارية) – جهد الإمداد • البطاريات – جهد الإمداد – نوع البطارية • seca 441 Solar Panel (اختياري)	12 فولت 3 فولت 2 x النوع AA، 1.5 فولت، غير قابلة للشحن 5 فولت
الحد الأقصى لاستهلاك التيار	النموذجي 15 ملي أمبير
منتج طبي وفقاً للائحة (EU) 2017/745	الفئة I مع وظيفة قياس
EN 60601-1: جهاز طبي كهربائي، النوع BF	
الجزء المستخدم وفقاً للمواصفة IEC 60601-1	سطح الوقوف
نوع الحماية	IP53
وضع التشغيل	تشغيل مستمر
واجهة البلوتوث (حسب الموديل) البلوتوث منخفض الطاقة (يمكن تنزيل مستند "توصيات البلوتوث" من منطقة التنزيل الخاصة بالجهاز عبر الموقع الإلكتروني www.seca.com).	

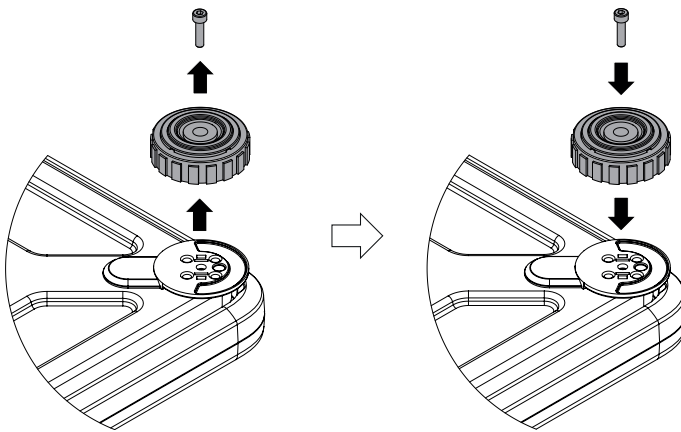
٢-١١ قياس الوزن

الحد الأدنى للجمل	2 كجم
الحد الأقصى للجمل (حسب النوع):	
874 1009 659	200 كجم
874 2709 659	200 كجم
874 3209 659	200 كجم
874 3909 659	250 كجم
874 4109 659	250 كجم
الدقة	± 100 جم (± 0.15 %)
التقسيم	100 جم

١٢ الملحقات وقطع الغيار الاختيارية

الملحقات/قطع الغيار	رقم الصنف
حقيبة الحمل	12 05 01 231 009
إمدادات الطاقة: • وحدة إمداد طاقة ذات نمط تبديل: 240-100 فولت ~ / 60-50 هرتز / 12 فولت = / حد أدنى 0,6 أمبير • seca 441 Solar Panel	68 32 10 265 009 أو 68 32 10 270 009 441 0000 008
مجموعة قطع الغيار: 4 قوائم تتضمن براغي تثبيت	01 10 04 016 009

١-١٢ استبدال القوائم



١٣ التخلص من النفايات

١-١٣ التخلص من الجهاز

لا تتخلص من الجهاز ضمن النفايات المنزلية. يجب التخلص من الجهاز بشكل صحيح باعتباره مخلفات إلكترونية. التزم باللوائح الوطنية المعنية. لمزيد من المعلومات يرجى الاتصال بخدمة seca أو بأحد شركاء الخدمة المعتمدين.



٢-١٣ التخلص من البطاريات والمراكم

لا ترمي البطاريات والمراكم المستعملة في النفايات المنزلية، بغض النظر عما إذا كانت تحتوي على مواد ضارة أم لا. باعتبارك مستهلكًا، فإنك ملزم قانونًا بالتخلص من البطاريات والمراكم عن طريق مراكز التجميع البلدية أو مراكز التجميع التجارية. لا تسلم البطاريات والمراكم إلا إذا كانت فارغة تمامًا.



١٤ الضمان

يسري ضمان لمدة سنتين من تاريخ التسليم على العيوب التي ترجع إلى أخطاء في المواد أو في التصنيع. يُستثنى من ذلك جميع الأجزاء المتحركة، مثل البطاريات، والكابلات، ووحدة الإمداد بالطاقة، والمراكم، وغيرها. يتم إصلاح العيوب التي يغطيها الضمان مجانًا للعملاء عند تقديم إيصال الشراء. ولا يمكن وضع أي مطالبات أخرى في الاعتبار. يتحمل العميل تكاليف النقل عند الإرسال والإرجاع، إذا كان الجهاز موجودًا في مكان آخر غير مقر العميل. في حالة وقوع أضرار ناتجة عن النقل، لا يمكن تقديم مطالبات الضمان إلا إذا تم استخدام التغليف الأصلي الكامل في عمليات النقل، وتم تأمين وتثبيت الجهاز وفقًا لحالة التعبئة الأصلية. لذا، احتفظ بكافة أجزاء التغليف.

لا ينشأ أي ضمان في حالة فتح الجهاز من قِبل أشخاص غير مصرح لهم صراحةً بذلك من قبل seca. في حالة المطالبة بالضمان، يرجى الاتصال بفرع seca الذي تعاملت معه أو بالتاجر الذي حصلت منه على المنتج.

١٥ إعلان المطابقة



تقر شركة seca gmbh & co. kg، بأن المنتج يتوافق مع قواعد التوجيهات واللوائح الأوروبية المطبقة. يمكنك العثور على إعلان المطابقة الكامل في الموقع www.seca.com.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in:

[seca france](#)
[seca united kingdom](#)
[seca north america](#)
[seca schweiz](#)
[seca zhong guo](#)
[seca nihon](#)
[seca mexico](#)
[seca austria](#)
[seca polska](#)
[seca middle east](#)
[seca suomi](#)
[seca américa latina](#)
[seca asia pacific](#)
[seca danmark](#)
[seca benelux](#)
[seca lietuva](#)

and with exclusive partners in
more than 110 countries.

All contact data at seca.com